



LOG SPLITTER

**SV VEDKLYV
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE HOLZSPALTER
BEDIENUNGSANLEITUNG**
Übersetzung der Originalanleitung

**NO VEDKLØYVER
BETJENINGSANVISNINGER**
Oversettelse av originalinstruksjonene

**FI KLAPIKONE
KÄYTTÖOHJE**
Alkuperäisten ohjeiden käännös

**PL ŁUPARKA DO DREWNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Przekład instrukcji oryginalnej

**FR FENDEUR DE BÛCHES
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
Traduction des instructions d'origine

**EN LOG SPLITTER
OPERATING INSTRUCTIONS**
Original instructions

**NL HOUTKLOOFMACHINE
BEDIENINGSINSTRUCTIES**
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

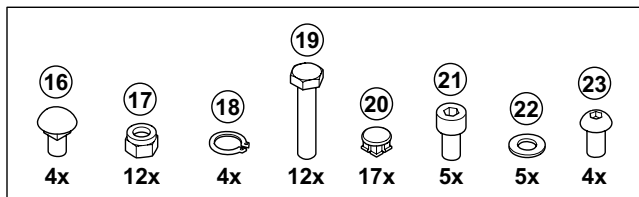
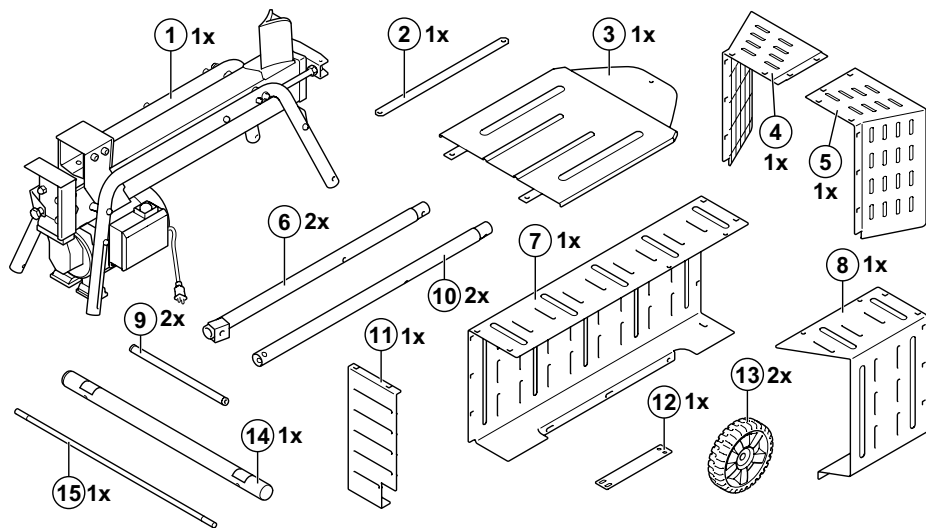
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

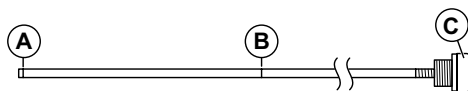
© JULA AB • 2023-12-20

JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN

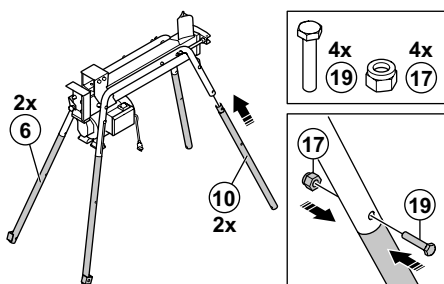
1



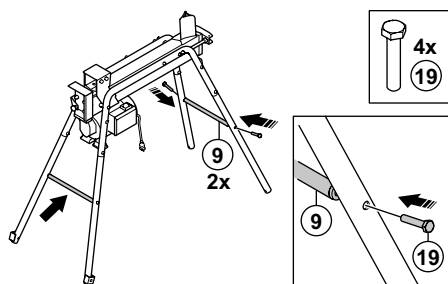
2



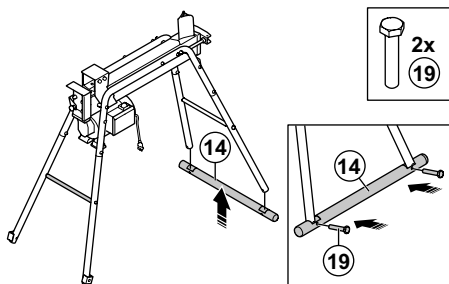
3



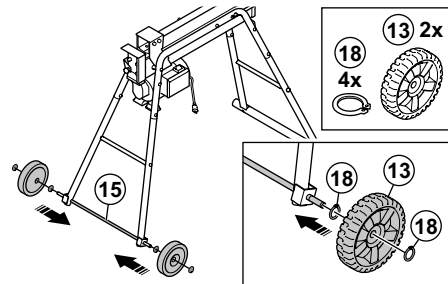
4



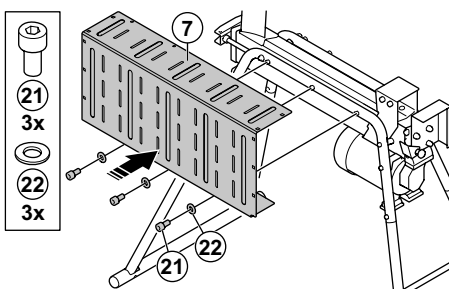
5



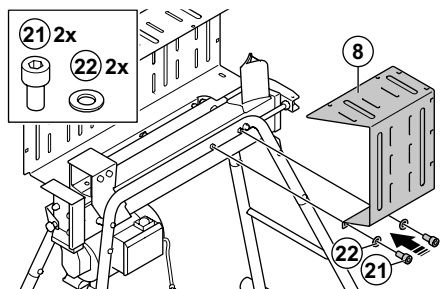
6



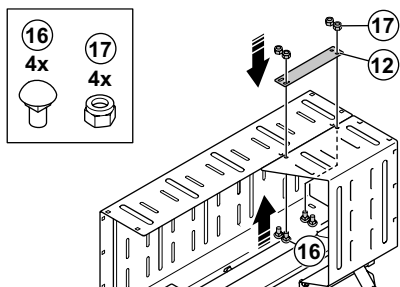
7



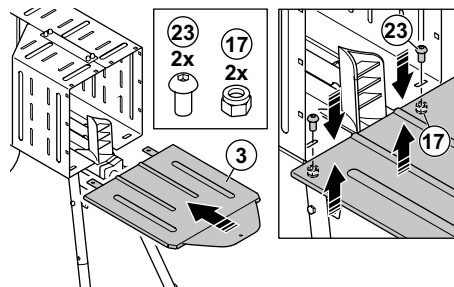
8



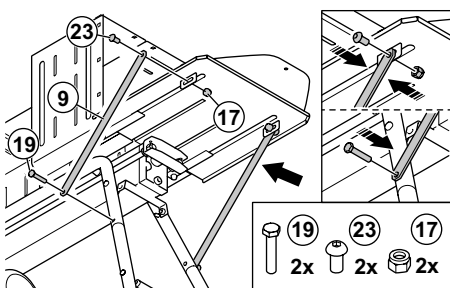
9



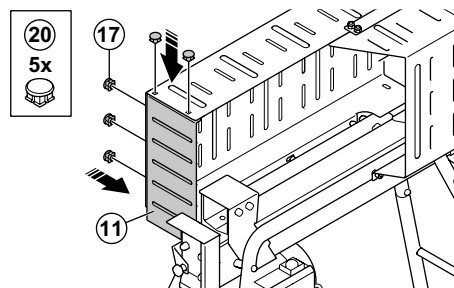
10



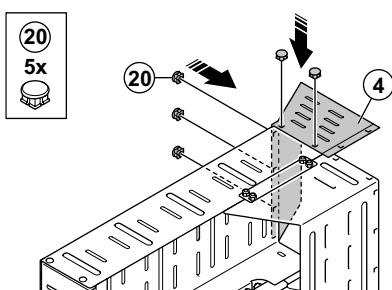
11



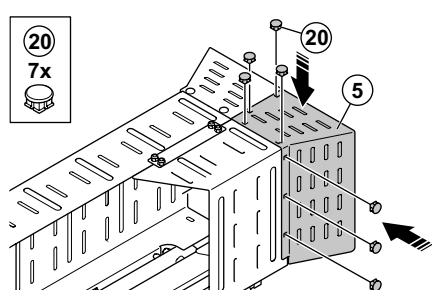
12



13



14



Innehåll

1 Inledning	6
1.1 Produktbeskrivning	6
1.2 Symboler	6
1.3 Produktöversikt.....	7
2 Säkerhet	7
2.1 Säkerhetsanvisningar	7
2.2 Säkerhetsanvisningar för användning	7
2.3 Personlig skyddsutrustning	8
2.4 Elsäkerhet	8
3 Montering	8
3.1 Montering av produkten	8
4 Användning	8
4.1 Förberedelser före användning.....	8
4.2 Användning av produkten	9
4.3 Losstaging av vedträ som fastnat.....	9
5 Underhåll	9
5.1 Kontroll av hydraulvätska.....	9
5.2 Skärpning av spaltkniv.....	10
5.3 Rengöring av produkten.....	10
6 Felsökning	10
7 Förvaring	11
7.1 Förvaring av produkten.....	11
8 Avfallshantering	11
8.1 Avfallshantering av produkten.....	11
9 Tekniska data	11

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en vedklyv avsedd för hushållsbruk. Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.

1.2 Symboler

	Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
	Produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv och föreskrifter.
	Använd godkänd skyddsutrustning.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsstövlar.
	VARNING! Elfara.
	Dra ut stickproppen innan du utför inställningar, service eller underhåll på produkten.
	Håll kringstående personer, speciellt barn, samt husdjur på säkert avstånd.
	VARNING! Rörliga delar. Håll alla kroppsdelar borta från produkten under användning.
	VARNING! Håll händerna på säkert avstånd från sprickor i träet.
	VARNING! Rörliga delar. Håll alla kroppsdelar borta från produkten under användning.

	Begagnad olja ska avfallshanteras enligt gällande regler. Häll inte ut olja direkt i avloppet, på marken eller i vatten.
	Utför nödvändig service innan du använder produkten.
	Kontrollera produkten före varje användning.
	Avfallshanteras som elektriskt/elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Vedklyv
2. Skena till utmatningsbord
3. Utmatningsbord
4. Bakre trattskydd
5. Främre trattskydd
6. Hjulben
7. Skydd längs långsida
8. Frontskydd
9. Tvärgående skena
10. Ben
11. Skydd längs kortsida
12. Hållplatta
13. Hjul
14. Fotstäng
15. Hjulaxel
16. Låsskruv
17. Mutter
18. Låsring
19. Skruv
20. Klämmor
21. Skruv
22. Bricka
23. M 8x16 skruv

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

⚠ VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Bekanta dig med produktens reglage och användning.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Montera produkten med skruvar på en stadig, plan och 85 cm hög bänk. Kontrollera att det finns tillräckligt med plats att hantera vedträna.
- Använd inte produkten på golvet. Användarens ansikte kommer för nära produkten. Risk för kroppsskada.
- Kontrollera att arbetsområdet är rent och väl upplyst.
- Håll produkten ren. Håll produkten fri från verktyg och lösa föremål.
- Kontrollera produkten innan du börjar använda den. Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna innan du börjar använda produkten. Använd inte produkten om säkerhetsanordningarna är skadade.
- Använd inte produkten i våta utrymmen. Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor och gaser eller damm.
- Använd inte löst sittande kläder, smycken eller armbandsur som kan fastna i rörliga delar.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning när du använder produkten. Se ["2.3 Personlig skyddsutrustning" on page 8](#).
- Användaren måste arbeta ensam. Be ingen assistera dig om ett vedträ fastnat.

- Låt inte barn eller obehöriga personer använda produkten.
 - Kontrollera att inga obehöriga personer vistas i arbetsområdet under drift.
 - Kontrollera att det inte finns någon spik i vedträna. Kontrollera att ändarna på vedträna är kapade vinkelrätt. Kontrollera att vedträet är kvistat så nära träet som möjligt.
 - Se till att alltid ha ett bra fotfäste när du använder produkten.
 - Stå inte på produkten. Risk för allvarlig personskada om produkten välter eller om användaren kommer åt vassa delar.
 - Var försiktig runt produktens rörliga delar.
 - Lägg bara dit eller ta bort vedträna när kolven är i startläge.
 - Håll händerna borta från rörliga delar.
 - Håll händerna borta från öppna sprickor i trädet. Öppna sprickor kan stängas och orsaka personskada.
 - Använd inte händerna för att ta loss ett vedträ som fastnat.
 - Klyv inte vedträna större än vad som tillåts enligt tekniska data. Se "9 Tekniska data" on page 11.
 - Kontrollera att produkten har stannat helt innan du lämnar den.
 - Dra ut stickproppen när produkten inte används. Dra alltid ut stickproppen innan du utför inställningar, byter delar, rengör produkten eller utför underhåll på produkten.
 - Håll produkten ren. Läs alla skyltar och dekalerna noga. Ersätt skyltar och klistermärken som blivit oläsliga eller försvunnit.
- Innan du börjar använda produkten, kontrollera att nätuttaget, nätsladden och stickproppen inte är skadade och att det inte finns några tecken på utmattning. Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
 - Kontrollera att nätsladden och stickproppen är jordade.
 - Kontrollera att förlängningssladden är avsedd för utomhusbruk, inte är längre än 10 m och har en tvärsnittsarea på minst 2,5 mm².
 - Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att kretsen är korrekt avsakrad.
 - Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp.
 - Öppna inte tryckknappsboxen på motorn. Tryckknappsboxen får endast öppnas av behörig elektriker.

3 Montering

3.1 Montering av produkten

(Bild 3-14)

4 Användning

4.1 Förberedelser före användning

⚠ WARNING! Justera inte ställskruven för maximalt tryck. Maximalt tryck är fabriksinställt. Ställskruven är förseglad så att klyvkraften inte överstiger sju ton. Om denna inställning ändras finns det risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Det finns risk att hydraulpumpen inte ger rätt tryck.

- 1 Kontrollera att temperaturen i arbetsområdet ligger mellan 5 °C och 40 °C.
- 2 Kontrollera att arbetsområdet ligger högst 1000 m över havet och att den relativa luftfuktigheten är lägre än 50 % vid 40 °C.
- 3 Lossa avluftningsskruven och låt luft strömma in och ut ur oljetanken.

⚠ VIKTIGT! Lossa avluftningsskruven för att förhindra att tryckluft blir kvar i hydraulsystemet. Luft i hydraulsystemet förstör tätningarna och orsakar permanenta skador på produkten.

- 4 Se till att dra åt avluftningsskruven innan du flyttar produkten.

2.3 Personlig skyddsutrustning

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Använd alltid halkfria skor.
- Använd godkända skyddsglasögon eller visir. Produkten kan kasta i väg föremål och orsaka bestående ögonskador.
- Använd skyddshandskar som inte är elektriskt ledande.

2.4 Elsäkerhet

⚠ WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Anslut endast produkten till nät med jordfelsbrytare med en utlösningssström på högst 30 mA.

4.2 Användning av produkten

- 1 Anslut produkten till en strömkälla. Se "[2.4 Elsäkerhet](#)" on page 8.
- 2 Använd personlig skyddsutrustning. Se "[1 Inledning](#)" on page 6.
- 3 Lägg ett vedträ stadigt på arbetsbänken med hjälp av stödet. Kontrollera att vedträet klyvs längs träets fiberriktning. Kontrollera att vedträet inte vrids eller glider i väg under klyvningen.

! VIKTIGT! Lägg inte vedträet på den övre delen av bladet.

- 4 Tryck på strömbrytaren och dra manöverspaken mot dig.
- 5 Använd båda händerna när du manövrerar produkten. Håll ena handen på manöverspaken och andra handen på startspärren.

OBS! Om du släpper en hand stannar kolven. Om du släpper båda händerna återgår kolven till startläge innan den stannar.

- 6 Klyv vedträet genom att trycka ned manöverspaken.

! VIKTIGT! Håll inte manöverspaken nedtryckt längre än fem sekunder. Hydraulvätskan kan bli för varm.

- 7 Om vedträet inte klyvs, vrid det 90° och tryck ned manöverspaken.
- 8 Om vedträet inte klyvs då heller, släng det.

4.3 Losstagnation av vedträ som fastnat

- 1 Släpp båda händerna från manöverspaken och startspärren.
- 2 Kontrollera att kolven återgår till startläge och stannar.
- 3 Lägg en träkil under vedträet som fastnat.
- 4 Tryck vedträet mot träkilen genom att trycka ned manöverspaken.
- 5 Om vedträet inte lossnar, sätt en tjockare träkil under vedträet som fastnat.

- 6 Tryck vedträet mot träkilen genom att trycka ned manöverspaken.
- 7 Upprepa tills vedträet har lossnat.

! WARNING! Slå inte på ett vedträ som fastnat.

5 Underhåll

! WARNING! Dra alltid ut stickproppen innan du utför inställningar, byter delar, rengör produkten eller utför underhåll på produkten.

5.1 Kontroll av hydraulvätska

OBS! Kontrollera hydraulvätskan regelbundet.

- 1 Stäng av produkten. Vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
- 2 Dra ut stickproppen.
- 3 Vänd produkten så att kortsidan är mot underlaget, med motorn nedåt.
- 4 Lossa oljepåfyllningsskruven (C). (Bild 2)
- 5 Kontrollera oljenivån. Det ska finnas olja mellan markeringarna A och B på oljestickan.
- 6 Fyll på med hydraulvätska vid behov. Se "[5.1.1 Påfyllning av hydraulvätska](#)" on page 9.
- 7 Dra åt oljepåfyllningsskruven.
- 8 Vänd tillbaka produkten i användningsläge.

5.1.1 Påfyllning av hydraulvätska

- 1 Se "[5.1 Kontroll av hydraulvätska](#)" on page 9.
- 2 Fyll på med hydraulvätska.
- 3 Byt tätningen om den är skadad. Kontrollera att tätningen sitter korrekt.
- 4 Dra åt oljepåfyllningsskruven.
- 5 Vänd tillbaka produkten i användningsläge.

5.1.2 Byte av hydraulvätska

OBS! Byt hydraulvätska efter 150 drifttimmar.

- 1 Stäng av produkten. Vänta tills alla rörliga delar har stannat helt.
- 2 Dra ut stickproppen.
- 3 Vänd produkten så att kortsidan är mot underlaget, med motorn nedåt.
- 4 Lossa oljepåfyllningsskruven (C). (Bild 2)
- 5 Luta produkten på stödbenen och låt oljan rinna ut i ett kärl som rymmer minst 2,4 liter.
- 6 Vänd produkten så att kortsidan är mot underlaget, med motorn nedåt.

- 7 Fyll på med hydraulvätska.
- 8 Dra åt oljepåfyllningsskruven.
- 9 Vänd tillbaka produkten i användningsläge.
- 10 Kontrollera att olja inte läcker ut.

5.2 Skärpning av spaltkniv

- Avlägsna grader och skador på spaltkniven med en fin fil.

5.3 Rengöring av produkten

- Rengör produkten med en torr trasa.

6 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Överbelastningsskyddet har utlöst.	Låt motorn svalna.
Vedträet klyvs inte.	Vedträet ligger inte rätt.	Lägg vedträet i rätt läge.
	Vedträet är för brett eller för svårklivet.	Släng vedträet.
	Spaltkniven är slö.	Se "5.2 Skärpning av spaltkniv" on page 10.
	Det läcker olja.	Kontakta behörig servicerepresentant.
	Obehörig justering av ställskruven för maximalt tryck.	Kontakta behörig servicerepresentant.
Kolven går trögt. Verktyget låter konstigt och vibrerar.	För lite hydraulvätska och för mycket luft i hydraulsystemet.	Kontrollera hydraulvätskenivån. Se "5.1 Kontroll av hydraulvätska" on page 9.
Olja läcker ut runt kolven.	Det är luft i hydraulsystemet.	Se "4.1 Förberedelser före användning" on page 8.
	Avluftningsskruven är inte åtdragen när produkten flyttas.	Dra åt avluftningsskruven innan produkten flyttas.
	Avtappningspluggen och oljemätstickan är inte ordentligt åtdragna.	Dra åt avtappningspluggen och oljemätstickan.
	Tätningarna är slitna.	Byt tätningar.
	Ventilerna är slitna.	Kontakta behörig servicerepresentant.

7 Förvaring

7.1 Förvaring av produkten

- Stäng av produkten och dra ut stickproppen.
- Förvara produkten på en torr och välventilerad plats och vid en temperatur mellan -25°C och +55 °C.
- Förvara produkten oåtkomligt för barn och obehöriga i ett låst utrymme.
- Rengör produkten. Se "[5.3 Rengöring av produkten](#)" on [page 10](#).

8 Avfallshantering

8.1 Avfallshantering av produkten

- Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

9 Tekniska data

Tekniska data	
Märkspänning	230 VAC, 50 Hz
Uteffekt	2300 W S3 50 %
Kapslingsklass	IP54
Klyvkraft	7 ton
Hydraultryck	24 bar
Hydraulvätska, volym	3,3 l
Vedträets storlek,	Max. längd: 52 cm
	Diameter: 3-25 cm
Mått	110 x 48 x 70,5 cm
Vikt	67 kg

Innhold

1 Innledning	12
1.1 Produktbeskrivelse.....	12
1.2 Symboler.....	12
1.3 Produktoversikt.....	13
2 Sikkerhet	13
2.1 Sikkerhetsanvisninger	13
2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk.....	13
2.3 Personlig verneutstyr.....	14
2.4 Elsikkerhet.....	14
3 Montering	14
3.1 Montere produktet.....	14
4 Bruk 14	
4.1 Forberedelser før bruk.....	14
4.2 Bruke produktet.....	15
4.3 Fjerne vedkubbe som har satt seg fast.....	15
5 Vedlikehold	15
5.1 Kontrollere hydraulikkvæske.....	15
5.2 Slipe spaltekniiven.....	16
5.3 Rengjøre produktet.....	16
6 Feilsøking	16
7 Oppbevaring	17
7.1 Oppbevare produktet.....	17
8 Avfallshåndtering	17
8.1 Avfallshåndtere produktet	17
9 Tekniske data	17

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en vedkløyver beregnet for husholdningsbruk. Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for.

1.2 Symboler

	Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Lagre disse anvisningene for fremtidige behov.
	Produktet oppfyller kravene i relevante EU-direktiv og -forskrifter.
	Bruk godkjent verneutstyr.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernestøvler.
	ADVARSEL! Fare for elektrisk støt.
	Trekk ut støpselet før du utfører justeringer, service eller vedlikehold på produktet.
	Hold personer og husdyr i området på trygg avstand, spesielt barn.
	ADVARSEL! Bevegelige deler. Hold alle kroppsdeler borte fra produktet under bruk.
	ADVARSEL! Hold hendene på trygg avstand fra sprekker i treet.
	ADVARSEL! Bevegelige deler. Hold alle kroppsdeler borte fra produktet under bruk.

	Brukt olje skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende regler. Ikke hell olje ut i avløp, på bakken eller i vann.
	Utfør nødvendig service før du bruker produktet.
	Kontroller produktet før hver gangs bruk.
	Avfallshåndteres som elektrisk/elektronisk avfall.

1.3 Produktoversikt

(Bilde 1)

1. Vedkløyver
2. Skinne til utmatingsbord
3. Utmatingsbord
4. Bakre traktbeskyttelse
5. Fremre traktbeskyttelse
6. Hjulbein
7. Beskyttelse langs langsiden
8. Frontbeskyttelse
9. Tverrgående skinne
10. Ben
11. Beskyttelse langs kortsiden
12. Hullplate
13. Hjul
14. Fotstang
15. Hjulaksel
16. Låseskrue
17. Mutter
18. Låsering
19. Skrue
20. Klemmer
21. Skrue
22. Skive
23. M8x16-skrue

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

⚠ VIKTIG! Hvis disse anvisningene ikke følges, er det fare for skade på produktet, annen eiendom og/eller omgivelsene.

OBS! Markerer informasjon som er viktig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Gjør deg kjent med produktets betjeningsorganer og bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.
- Monter produktet med skruer på en stødig, jevn og 85 cm høy benk. Kontroller at det er tilstrekkelig med plass til å håndtere vedkubbene.
- Ikke bruk produktet på gulvet. Brukerens ansikt kommer for nært produktet. Fare for kroppsskade.
- Kontroller at arbeidsområdet er rent og godt opplyst.
- Hold produktet rent. Hold produktet fritt for verktøy og løse gjenstander.
- Kontroller produktet før du begynner å bruke det. Kontroller at alle skruer er skikkelig strammet før du begynner å bruke produktet. Ikke bruk produktet hvis sikkerhetsinnretningene er skadet.
- Ikke bruk produktet på våte steder. Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker og gass.
- Ikke bruk løstsittende klær, smykker eller armbåndsur som kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Bruk alltid verneutstyr når du bruker produktet. Se ["2.3 Personlig verneutstyr" on page 14](#).
- Brukeren må jobbe alene. Ikke be noen om å hjelpe deg hvis en vedkubbe har satt seg fast.

- Ikke la barn eller uvedkommende personer bruke produktet.
- Kontroller at ingen uvedkommende personer oppholder seg i arbeidsområdet under drift.
- Kontroller at det ikke er noen spiker i veden. Kontroller at endene på vedkubbene er kappet vinkelrett. Kontroller at vedkubbene er kvistet så nært stammen som mulig.
- Pass på å alltid ha godt fotfeste når du bruker produktet.
- Ikke stå på produktet. Fare for alvorlig personskade hvis produktet velter eller brukeren kommer borti skarpe deler.
- Vær forsiktig i nærheten av produktens bevegelige deler.
- Vedkubber skal kun legges inn eller tas bort når stampelet er i startposisjon.
- Hold hendene unna bevegelige deler.
- Hold hendene unna åpne sprekker i treet. Åpne sprekker kan lukkes og forårsake personskade.
- Ikke bruk hendene for å fjerne en vedkubbe som har satt seg fast.
- Ikke kløyv vedkubber som er større enn det som er tillatt i henhold til tekniske data. Se "[9 Tekniske data](#)" on page 17.
- Kontroller at produktet har stanset helt før du forlater det.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk. Trekk alltid ut støpselet før du utfører justeringer, bytter deler, rengjør produktet eller utfører vedlikehold på produktet.
- Hold produktet rent. Les alle skilter og etiketter nøye. Erstatt skilter og etiketter som faller av eller blir uleselige.

2.3 Personlig verneutstyr

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Bruk alltid sklisikre sko.
- Bruk godkjente vernebriller eller visir. Produktet kan slynge gjenstander avgårde og forårsake permanente øyeskader.
- Bruk vernehansker som ikke leder elektrisitet.

2.4 Elsikkerhet

⚠ ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Produktet skal kun kobles til en strømkilde med jordfeilbryter som har utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Før du begynner å bruke produktet, kontroller at strømuttaket, strømledningen og støpselet ikke er skadet og at det ikke finnes noen tegn til slitasje. Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Kontroller at strømledningen og støpselet er jordet.
- Kontroller at skjøteledningen er beregnet for utendørs bruk, ikke er lengre enn 10 m og har et tverrsnittsareal på minst 2,5 mm².
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet, og at kretsen er korrekt sikret.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.
- Ikke åpne knappeboksen på motoren. Knappeboksen skal kun åpnes av en kvalifisert elektriker.

3 Montering

3.1 Montere produktet

(Bilde 3–14)

4 Bruk

4.1 Forberedelser før bruk

⚠ ADVARSEL! Ikke juster justeringsskruen for maksimalt trykk. Maksimalt trykk er fabrikkinnstilt. Justeringsskruen er forseglest slik at kløyvekraften ikke overstiger sju tonn. Hvis denne innstillingen endres, medfører det risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader. Det er risiko for at hydraulikkpumpen ikke gir riktig trykk.

- 1 Kontroller at temperaturen i arbeidsområdet ligger mellom 5 °C og 40 °C.
- 2 Kontroller at arbeidsområdet ligger maks. 1000 m over havet og at den relative luftfuktigheten er lavere enn 50 % ved 40 °C.
- 3 Løsne lufteskruen og la luft strømme inn og ut ved oljetanken.

⚠ VIKTIG! Løsne lufteskruen for å forhindre at trykkluft blir igjen i hydraulikksystemet. Luft i hydraulikksystemet ødelegger pakningene og forårsaker permanente skader på produktet.

- 4 Pass på å stramme lufteskruen før du flytter produktet.

4.2 Bruke produktet

- 1 Koble produktet til en strømkilde. Se ["2.4 Elsikkerhet" on page 14](#).
- 2 Bruk personlig verneutstyr. Se ["1 Innledning" on page 12](#).
- 3 Legg en vedkubbe stødig på arbeidsbenken ved hjelp av støtten. Kontroller at vedkubben kløyves langs treets fiberretning. Kontroller at vedkubben ikke vrir eller glir vekk under kløyvingen.

! VIKTIG! Ikke legg vedkubben på den øvre delen av bladet.

- 4 Trykk på strømbryteren og trekk den hydrauliske kontrollspaken mot deg.
- 5 Bruk begge hendene når du bruker produktet. Hold den ene hånden på hydraulikkstyrespaken og den andre hånden på startspærren.

OBS! Hvis du slipper en hånd, stopper sylindren. Hvis du slipper begge hendene, går sylindren tilbake til startposisjon før den stopper.

- 6 Kløyv vedkubben ved å trykke ned styrespaken.

! VIKTIG! Ikke hold styrespaken nede i mer enn fem sekunder. Hydraulikkvæsken kan bli for varm.

- 7 Hvis vedkubben ikke kløyves, vri den 90° og trykk ned styrespaken.
- 8 Hvis vedkubben ikke kløyves da heller, kasserer du den.

4.3 Fjerne vedkubbe som har satt seg fast

- 1 Slipp begge hendene fra styrespaken og startspærren.
- 2 Kontroller at sylindren går tilbake til startposisjon og stanser der.
- 3 Legg en trekilde under vedkubben som har satt seg fast.
- 4 Trykk vedkubben mot trekilden ved å trykke ned styrespaken.
- 5 Hvis vedkubben ikke løsner, sett en tykkere trekilde under vedkubben som har satt seg fast.

- 6 Trykk vedkubben mot trekilden ved å trykke ned styrespaken.
- 7 Genta til vedkubben har løsnet.

! ADVARSEL! Ikke slå på en vedkubbe som har satt seg fast.

5 Vedlikehold

! ADVARSEL! Trekk alltid ut støpselet før du utfører justeringer, bytter deler, rengjør produktet eller utfører vedlikehold på produktet.

5.1 Kontrollere hydraulikkvæske

OBS! Kontroller hydraulikkvæsken regelmessig.

- 1 Slå av produktet. Vent til alle bevegelige deler har stoppet helt opp.
- 2 Trekk ut støpselet.
- 3 Vend produktet slik at kortsiden er mot underlaget med motoren vendt nedover.
- 4 Løsne oljepåfyllingsskruen (C). (Bilde 2)
- 5 Kontroller oljenivået. Det skal finnes olje mellom markeringene A og B på oljepinnen.
- 6 Fyll på med hydraulikkvæske ved behov. Se ["5.1.1 Påfylling av hydraulikkvæske" on page 15](#).
- 7 Stram oljepåfyllingsskruen.
- 8 Snu produktet tilbake til bruksposisjon.

5.1.1 Påfylling av hydraulikkvæske

- 1 Se ["5.1.1 Kontrollere hydraulikkvæske" on page 15](#).
- 2 Fyll på med hydraulikkvæske.
- 3 Bytt pakningen om den er skadet. Kontroller at pakningen sitter som den skal.
- 4 Stram oljepåfyllingsskruen.
- 5 Snu produktet tilbake til bruksposisjon.

5.1.2 Bytte hydraulikkvæske

OBS! Bytt hydraulikkvæske etter 150 driftstimer.

- 1 Slå av produktet. Vent til alle bevegelige deler har stoppet helt opp.
- 2 Trekk ut støpselet.
- 3 Vend produktet slik at kortsiden er mot underlaget med motoren vendt nedover.
- 4 Løsne oljepåfyllingsskruen (C). (Bilde 2)
- 5 Hell produktet på støttebena og la oljen renne ut i en beholder som rommer minst 2,4 liter.
- 6 Vend produktet slik at kortsiden er mot underlaget med motoren vendt nedover.

- 7 Fyll på med hydraulikkvæske.
- 8 Stram oljepåfyllingsskruen.
- 9 Snu produktet tilbake til bruksposisjon.
- 10 Kontroller at olje ikke lekker ut.

5.2 Slipe spaltekniiven

- Fjern grader og skader på spaltekniiven med en fin fil.

5.3 Rengjøre produktet

- Rengjør produktet med en tørr klut.

6 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Overbelastningsvernet er utløst.	La motoren avkjøle.
Vedkubben kløyves ikke.	Vedkubben ligger ikke rett.	Legg vedkubben i riktig posisjon.
	Vedkubben er for tykk eller for vanskelig å kløyve.	Kasser vedkubben.
	Spaltekniiven er sløv.	Se "5.2 Slipe spaltekniiven" on page 16.
	Det lekker olje.	Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
	Feil justering av justeringsskruen for maksimalt trykk.	Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.
Sylinderen går tregt. Verktøyet lager merkelige lyder og vibrerer.	For lite hydraulikkvæske og for mye luft i hydraulikksystemet.	Kontroller hydraulikkvæsknivået. Se "5.1 Kontrollere hydraulikkvæske" on page 15.
Olje lekker ut rundt sylinderen.	Det er luft i hydraulikksystemet.	Se "4.1 Forberedelser før bruk" on page 14.
	Lufteskruen er ikke strammet når produktet flyttes.	Stram lufteskruen før produktet flyttes.
	Avtappingspluggen og oljemålepinnen er ikke skikkelig strammet.	Stram avtappingspluggen og oljemålepinnen.
	Pakningene er slitte.	Skift ut pakningene.
	Ventilene er slitte.	Kontakt en kvalifisert servicerepresentant.

7 Oppbevaring

7.1 Oppbevare produktet

- Slå av produktet og trekk ut støpselet.
- Oppbevar produktet på et tørt og godt ventilert sted ved en temperatur mellom -25°C og $+55^{\circ}\text{C}$.
- Produktet skal oppbevares innelåst og utilgjengelig for barn og andre uvedkommende.
- Rengjør produktet. Se "[5.3 Rengjøre produktet](#)" on [page 16](#).

8 Avfallshåndtering

8.1 Avfallshåndtere produktet

- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Produktet skal ikke brennes.

9 Tekniske data

Tekniske data	
Nominell spenning	230 V AC, 50 Hz
Uteffekt	2300 W S3 50 %
Kapslingsklasse	IP54
Kløyvekraft	7 tonn
Hydraulisk trykk	24 bar
Hydraulikkvæske, volum	3,3 l
Vedkubbens størrelse	Maks. lengde: 52 cm
	Diameter: 3–25 cm
Mål	110 x 48 x 70,5 cm
Vekt	67 kg

Spis treści

1 Wprowadzenie	18
1.1 Opis produktu	18
1.2 Symbole	18
1.3 Przegląd produktu	19
2 Bezpieczeństwo	19
2.1 Zasady bezpieczeństwa	19
2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania..	19
2.3 Środki ochrony indywidualnej	20
2.4 Bezpieczeństwo elektryczne	20
3 Montaż	20
3.1 Montaż produktu	20
4 Sposób użycia	20
4.1 Przygotowania przed użyciem	20
4.2 Użytkowanie produktu	21
4.3 Wyciąganie polana, które utknęło	21
5 Konserwacja	21
5.1 Kontrola płynu hydraulicznego	21
5.2 Ostrzenie klina rozszczepiającego	22
5.3 Czyszczenie produktu	22
6 Wykrywanie usterek	22
7 Przechowywanie	23
7.1 Przechowywanie produktu	23
8 Postępowanie z odpadami	23
8.1 Postępowanie z odpadami produktu	23
9 Dane techniczne	23

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to łuparka do drewna przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.

1.2 Symbole

	Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
	Produkt spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw i przepisów UE.
	Stosuj atestowane środki ochrony indywidualnej.
	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj obuwia ochronnego.
	OSTRZEŻENIE! Zagrożenie elektryczne.
	Wyjmij wtyk z gniazda przed zaprogramowaniem ustawień, serwisem lub konserwacją produktu.
	Osoby postronne, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta, powinny przebywać w bezpiecznej odległości od urządzenia.
	OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Podczas używania produktu nie zbliżaj do niego żadnych części ciała.
	OSTRZEŻENIE! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od pęknięć w drewnie.
	OSTRZEŻENIE! Części ruchome. Podczas używania produktu nie zbliżaj do niego żadnych części ciała.

	Zużyty olej podlega utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wylewaj oleju bezpośrednio do odpływu, na ziemię ani do wody.
	Przed użyciem produktu przeprowadź niezbędne działania serwisowe.
	Sprawdź produkt przed każdym użyciem.
	Zutylizować jako odpady elektryczne/elektroniczne.

1.3 Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Łuparka do drewna
2. Szyna do stolika odprowadzającego
3. Stolik odprowadzający
4. Tylna osłona lejka
5. Przednia osłona lejka
6. Nóżki przy kole
7. Osłona wzdłuż długiego boku
8. Osłona przednia
9. Szyna poprzeczna
10. Nóżki
11. Osłona wzdłuż krótkiego boku
12. Łącznik
13. Kółka
14. Dźwążek podstawy
15. Oś kół
16. Śruba zabezpieczająca
17. Nakrętka
18. Pierścień blokujący
19. Śruba
20. Ściski
21. Śruba
22. Podkładka
23. Śruba M 8x16

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zasady bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

⚠ WAŻNE! Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń grozi uszkodzeniem produktu, innego mienia i/lub przyległego obszaru.

UWAGA! Zaznaczenie ważnych informacji w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania produktu.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Zmontuj produkt, używając śrub na stabilnym, płaskim blacie o wysokości 85 cm. Sprawdź, czy jest wystarczająco dużo miejsca na obróbkę polana.
- Nie używaj produktu na podłodze. Użytkownik zbliża zbyt mocno twarz do produktu. Ryzyko obrażeń.
- Sprawdź, czy miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone.
- Utrzymuj produkt w czystości. Usuń z produktu wszelkie narzędzia i luźne przedmioty.
- Przed użyciem produktu sprawdź go. Przed rozpoczęciem pracy z produktem sprawdź, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone. Nie używaj produktu, jeśli zabezpieczenia są uszkodzone.
- Nie używaj produktu w mokrych pomieszczeniach. Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
- Nie używaj produktu w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Nie noś luźnych ubrań, biżuterii ani zegarków, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Używając produktu, zawsze stosuj środki ochrony indywidualnej. Zob. „2.3 Środki ochrony indywidualnej” on page 20.

- Użytkownik musi pracować samodzielnie. Nie proś nikogo o pomoc, nawet jeśli polano utknie w produkcji.
- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieupoważnionym używać produktu.
- Sprawdź, czy podczas pracy produktu w obszarze pracy nie ma żadnych nieuprawnionych osób.
- Sprawdź, czy w polanie nie ma gwoździ. Sprawdź, czy końcówki polana są ścięte pod kątem. Sprawdź, czy polano zostało okzesane możliwie blisko pnia.
- Zawsze dopilnuj, aby mieć dobre podparcie dla stóp podczas używania produktu.
- Nie stawaj na produkcie. Ryzyko ciężkich obrażeń ciała w razie przewrócenia się produktu lub kontaktu użytkownika z ostrymi częściami.
- Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części produktu.
- Kładź lub zdejmuj polano tylko, gdy tłok jest w pozycji początkowej.
- Trzymaj ręce z dala od części ruchomych.
- Trzymaj ręce z dala od szczelin w drewnie. Szczeliny mogą się zamknąć i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Nie wyciągaj polana, które utknęło, rękami.
- Nie rozłupuj polan większych niż podano w danych technicznych. Zob. „9 Dane techniczne” on page 23.
- Upewnij się, że produkt całkowicie zatrzymał się, zanim go pozostawisz.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu. Wyjmij zawsze wtyk z gniazda przed zaprogramowaniem ustawień, wymianą części, czyszczeniem produktu lub jego konserwacją.
- Utrzymuj produkt w czystości. Przeczytaj dokładnie wszystkie tabliczki oraz naklejki. Wymień tabliczki i naklejki, które stały się nieczytelne lub odpadły.

2.3 Środki ochrony indywidualnej

! OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Zawsze noś obuwie antypoślizgowe.
- Używaj atestowanych okularów ochronnych lub przyłbicy. Produkt może odrzucić przedmiot i spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- Używaj rękawic ochronnych nieprzewodzących prądu.

2.4 Bezpieczeństwo elektryczne

! OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Podłącz produkt tylko do sieci wyposażonej w wyłącznik różnicowoprądowy o czułości maks. 30 mA.
- Zanim zaczniesz używać produktu, sprawdź, czy gniazdo sieciowe, przewód oraz wtyk są nieuszkodzone i czy nie noszą śladów zużycia. Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Sprawdź, czy zarówno przewód, jak i wtyk mają uziemienie.
- Sprawdź, czy przedłużacz jest przeznaczony do użytku na zewnątrz pomieszczeń, czy nie jest dłuższy niż 10 m i czy ma powierzchnię przekroju min. 2,5 mm².
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej oraz czy obwód jest właściwie zabezpieczony.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.
- Nie otwieraj puszkii przełącznika na silniku. Puskę przełącznika może otwierać wyłącznie uprawniony elektryk.

3 Montaż

3.1 Montaż produktu

(Rys. 3–14)

4 Sposób użycia

4.1 Przygotowania przed użyciem

! OSTRZEŻENIE! Nie dokręcaj śruby regulacyjnej na maksymalny nacisk. Maksymalny nacisk jest ustawiony fabrycznie. Śruba regulacyjna ma ograniczenie, tak aby siła łupania nie przekraczała siedmiu ton. Jeśli to ustawienie zostanie zmienione, zachodzi ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Istnieje ryzyko, że pompa hydrauliczna nie zapewni odpowiedniego ciśnienia.

- 1 Sprawdź, czy temperatura w miejscu pracy mieści się w zakresie od 5°C do 40°C.
- 2 Sprawdź, czy miejsce pracy położone jest maksymalnie 1000 m n.p.m. i czy wilgotność względna powietrza jest niższa niż 50% przy temp. 40°C.
- 3 Odkręć śrubę odpowietrzającą i przepuść powietrze przez zbiornik oleju.

! WAŻNE! Odkręć śrubę odpowietrzającą, aby zapobiec utrzymaniu się ciśnienia w układzie hydraulicznym. Powietrze w układzie hydraulicznym niszczy uszczelki i powoduje trwałe uszkodzenia produktu.

- 4 Przed przemieszczeniem produktu pamiętaj, aby dokręcić śrubę odpowietrzającą.

4.2 Użytkowanie produktu

- 1 Podłącz produkt do źródła zasilania. Zob. „2.4 Bezpieczeństwo elektryczne” on page 20.
- 2 Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zob. „1 Wprowadzenie” on page 18.
- 3 Połóż polano stabilnie na blacie roboczym, używając podpórki. Sprawdź, czy polano jest rozluźniane wzdłuż włókien drewna. Sprawdź, czy polano się nie przekręciło ani nie ześlizgnęło podczas rozluźniania.

! WAŻNE! Nie kładź polana na górnej części ostrza.

- 4 Naciśnij wyłącznik zasilania i pociągnij dźwignię sterowania hydrauliką do siebie.
- 5 Manewrując produktem, używaj obu rąk. Trzymaj jedną rękę na dźwigni, a drugą na blokadzie rozruchu.

UWAGA! Jeśli puścisz jedną rękę, tłok się zatrzyma. Jeśli puścisz obie ręce, tłok powróci do pozycji początkowej, zanim się zatrzyma.

- 6 Rozluźnij polano dociskając do dołu dźwignię.

! WAŻNE! Nie trzymaj dźwigni przyciśniętej do dołu dłużej niż pięć sekund. Płyn hydrauliczny może stać się zbyt ciepły.

- 7 Jeśli polano się nie rozluźniło, przekręć je o 90° i dociśnij dźwignię.
- 8 Jeśli polano wciąż pozostaje nierozluźnione, wyrzuc je.

4.3 Wyciąganie polana, które utknęło

- 1 Puść obie ręce z dźwigni i blokady rozruchu.
- 2 Sprawdź, czy tłok powrócił do pozycji początkowej i się zatrzymał.

- 3 Podłóż drewniany klin pod polano, które utknęło.

- 4 Dociskaj polano do klina, dociskając do dołu dźwignię.

- 5 Jeśli polano się nie wyswobodzi, podłóż grubszy klin.

- 6 Dociskaj polano do klina, dociskając do dołu dźwignię.

- 7 Powtarzaj tak długo, aż wyswobodzisz polano.

! OSTRZEŻENIE! Nie uderzaj w polano, które utknęło.

5 Konserwacja

! OSTRZEŻENIE! Wyjmij zawsze wtyk z gniazda przed zaprogramowaniem ustawień, wymianą części, czyszczeniem produktu lub jego konserwacją.

5.1 Kontrola płynu hydraulicznego

UWAGA! Regularnie sprawdzaj płyn hydrauliczny.

- 1 Wyłącz produkt. Oczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- 2 Wyjmij wtyk z gniazda.
- 3 Obróć produkt tak, aby krótsza strona była przyłożona do podłoża z silnikiem na dole.
- 4 Odkręć śrubę wlewu oleju (C). (Rys. 2)
- 5 Sprawdź poziom oleju. Powinien znajdować się między dwoma oznaczeniami (A i B) na bagnecie.
- 6 Wlej płyn hydrauliczny w razie potrzeby. Zob. „5.1.1 Uzupełnianie płynu hydraulicznego” on page 21.
- 7 Dokręć śrubę wlewu oleju.
- 8 Odwróć z powrotem produkt do pozycji użytkowej.

5.1.1 Uzupełnianie płynu hydraulicznego

- 1 Zob. „5.1 Kontrola płynu hydraulicznego” on page 21.
- 2 Wlej płyn hydrauliczny.

- 3 Wymień uszczelkę, jeśli jest uszkodzona. Sprawdź, czy uszczelka jest poprawnie założona.
- 4 Dokręć śrubę wlewu oleju.
- 5 Odwróć z powrotem produkt do pozycji użytkowej.

5.1.2 Wymiana płynu hydraulicznego

UWAGA! Wymień płyn hydrauliczny po 150 h pracy.

- 1 Wyłącz produkt. Odczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- 2 Wymij wtyk z gniazda.
- 3 Obróć produkt tak, aby krótsza strona była przyłożona do podłoża z silnikiem na dole.
- 4 Odkręć śrubę wlewu oleju (C). (Rys. 2)

- 5 Przechył produkt, opierając ją na podporach, i wylej olej do naczynia o pojemności co najmniej 2,4 litra.
- 6 Obróć produkt tak, aby krótsza strona była przyłożona do podłoża z silnikiem na dole.
- 7 Wlej płyn hydrauliczny.
- 8 Dokręć śrubę wlewu oleju.
- 9 Odwróć z powrotem produkt do pozycji użytkowej.
- 10 Sprawdź, czy olej nie wycieka.

5.2 Ostrzenie klina rozszczepiającego

- Usuń nierówności i uszkodzenia wzdłuż klina rozszczepiającego drobnoziarnistym pilnikiem.

5.3 Czyszczenie produktu

- Czyść produkt suchą szmatką.

6 Wykrywanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie uruchamia.	Uaktywniła się ochrona przeciwprzeciężeniowa.	Odczekaj, aż silnik ostygnie.
Nie można rozłupać polana.	Polano nie leży prawidłowo.	Ułóż polano prawidłowo.
	Polano jest zbyt szerokie lub zwarte.	Wyrzuć polano.
	Klin rozszczepiający jest stępiony.	Zob. „5.2 Ostrzenie klina rozszczepiającego” on page 22.
	Wycieka olej.	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
	Nieuprawnione dokręcenie śruby regulacyjnej na maksymalny nacisk.	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.
Tłok nie przesuwają się swobodnie. Narzędzie wydaje dziwne dźwięki i wibruje.	Za mało płynu hydraulicznego i za dużo powietrza w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom płynu hydraulicznego. Zob. „5.1 Kontrola płynu hydraulicznego” on page 21.
Olej wycieka wokół tłoka.	W układzie hydraulicznym jest powietrze.	Zob. „4.1 Przygotowania przed użyciem” on page 20.
	Śruba odpowietrzająca nie była dokręcona podczas przenoszenia produktu.	Przed przemieszczeniem produktu dokręć śrubę odpowietrzającą.
	Korek spustowy i bagnet do oleju nie są prawidłowo dokręcone.	Dokręć korek spustowy i bagnet.
	Uszczelki są zużyte.	Wymień uszczelki.
	Zawory są zużyte.	Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem warsztatu serwisowego.

7 Przechowywanie

7.1 Przechowywanie produktu

- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda.
- Przechowuj produkt w suchym i dobrze wentylowanym miejscu w temperaturze pomiędzy - 25°C a +55°C.
- Przechowuj produkt zamknięty na klucz w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Wyczyść produkt. Zob. „5.3 Czyszczenie produktu” on [page 22](#).

8 Postępowanie z odpadami

8.1 Postępowanie z odpadami produktu

- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wrzucać produktu do ognia.

9 Dane techniczne

Dane techniczne	
Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Moc wyjściowa	2300 W S3 50%
Stopień ochrony obudowy	IP54
Siła rozłupywania	7 ton
Nacisk hydrauliczny	24 bara
Płyn hydrauliczny, pojemność	3,3 l
Wielkość polana	Maksymalna długość: 52 cm
	Średnica: 3–25 cm
Wymiary	110 x 48 x 70,5 cm
Masa	67 kg

Table of contents

1 Introduction	24
1.1 Product description.....	24
1.2 Symbols	24
1.3 Product overview	25
2 Safety	25
2.1 Safety definitions.....	25
2.2 Safety instructions for operation.....	25
2.3 Personal protective equipment.....	26
2.4 Electrical safety.....	26
3 Assembly	26
3.1 To assemble the product.....	26
4 Operation	26
4.1 To do before operation.....	26
4.2 To operate the product.....	27
4.3 To release a wooden log that is stuck.....	27
5 Maintenance	27
5.1 To do a check of the hydraulic oil.....	27
5.2 To sharpen the wedge	28
5.3 To clean the product.....	28
6 Troubleshooting	28
7 Storage	29
7.1 To put the product in storage.....	29
8 Disposal	29
8.1 To discard the product.....	29
9 Technical data	29

1 Introduction

1.1 Product description

The product is a log splitter intended for household use. Do not use the product for other tasks.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Wear approved safety equipment.
	Wear protective gloves.
	Wear protective boots.
	Warning! Risk of electrical shock.
	Pull out the power plug before you do adjustments, servicing or maintenance on the product.
	Keep persons and animals at a safe distance from the work area.
	Warning! Moving parts. Keep body parts away.
	Warning! Keep your hands at a safe distance from cracks in the wood.
	Warning! Moving parts. Keep body parts away.

	Always recycle used oil. Do not pour oil into drains, the ground or in water.
	Do the required servicing before you operate the product.
	Examine the product before use.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

(Figure 1)

1. Log splitter
2. Outfeed table bar
3. Outfeed table
4. Rear funnel guard
5. Front funnel guard
6. Wheel leg
7. Long side guard
8. Front guard
9. Cross bar
10. Leg
11. Short side guard
12. Hole plate
13. Wheel
14. Foot bar
15. Wheel axle
16. Lock screw
17. Nut
18. Lock ring
19. Screw
20. Clips
21. Cap screw
22. Washer
23. M 8x16 screw

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there

is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and understand the instructions before you use the product.
- Make sure that you know how to use the controls of the product.
- Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Install the product with screws to a stable, level, and 85 cm high bench. Make sure that there is room to move the wooden logs.
- Do not use the product on the floor. The users face comes to close to the product and that can cause injury.
- Make sure that the work area is clean and well lit.
- Keep the product clean. Keep the product free from tools and loose items.
- Do a check of the product before use. Make sure that all screws are correctly tightened before operation. Do not use the product if the safety devices are damaged.
- Do not use the product in wet areas. Do not expose the product to rain.
- Do not use the product in an explosive environment, near flammable liquids, gas or dust.
- Do not wear loose-fitting clothing, jewellery or watches that can get caught in the moving parts.
- Always wear personal protective equipment when you operate the product. Refer to [“2.3 Personal protective equipment” on page 26](#).
- The operator must work alone. Do not let a person help the operator if a log is stuck.
- Do not let children or unauthorized persons operate the product.
- Make sure that no unauthorized persons are in the work area during operation.
- Do a check that there are no nails in the wooden logs.

Make sure that the ends of the wooden logs are cut perpendicular. Make sure to cut off branches as near as possible to the wooden log.

- Make sure to always have a good foothold when you use the product.
- Do not stand on the product. There is a risk of serious personal injury if the product tips over or if the user touches sharp parts.
- Be careful around the moving parts of the product.
- Only add or remove wooden logs when the piston is in its start position.
- Keep your hands away from the moving parts.
- Keep your hands away from open cracks in the tree. Open cracks may close and cause personal injury.
- Do not use your hands to release a wooden log that is stuck.
- Do not split wooden logs larger than as specified in the technical data. Refer to "9 Technical data" on page 29.
- Make sure that the product is completely stopped before you go away.
- Pull out the power plug when the product is not in use. Always pull out the power plug before you do adjustments, replace parts, clean the product or do maintenance on the product.
- Keep the product clean. Make sure that you clearly read signs and decals. Replace signs and decals that have become illegible or lost.

2.3 Personal protective equipment

 **Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Always wear non-slip shoes.
- Wear approved safety glasses or a visor. The product can eject objects that can cause permanent eye injuries.
- Wear gloves that are not electrically conductive.

2.4 Electrical safety

 **Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Only connect the product to a mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30mA.
- Before use, make sure that the mains outlet, power cord

and power plug are not damaged and that there are no signs of fatigue. Do not use the product if the power cord and/or power plug are damaged.

- Make sure that the power cord and power plug are grounded.
- Make sure that the extension cord is for outdoor use, not longer than 10m, with a cross-sectional area of the wires of at least 2.5 mm².
- Make sure that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the circuit is fuse-protected.
- Do not touch grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- Do not open the push-button box on the motor. The push-button box must only be opened by authorized electricians.

3 Assembly

3.1 To assemble the product

(Figure 3-14)

4 Operation

4.1 To do before operation

 **Warning!** Do not adjust the adjusting screw for maximum pressure. The maximum pressure is set at the factory. The adjusting screw is sealed to make sure that the splitting force does not exceed 7 tonnes. If this adjustment is changed there is a risk of serious personal injury and/or material damage. There is risk that the hydraulic pump does not give the correct pressure.

- 1 Make sure that the temperature in the work area is from 5 to 40°C.
- 2 Make sure that the work area is maximum 1000m over the sea level and that the relative humidity is less than 50% at 40°C.
- 3 Loosen the vent screw and let air flow in and out of the oil tank.

 **Caution!** Loosen the vent screw to prevent that compressed air remains in the hydraulic system. Air in the hydraulic system will destroy the seals and permanently cause damage to the product.

- 4 Make sure to tighten the vent screw before you move the product.

4.2 To operate the product

- 1 Connect the product to a power source, refer to [“2.4 Electrical safety” on page 26](#).
- 2 Wear personal protective equipment. Refer to [“1 Introduction” on page 24](#).
- 3 Firmly put 1 wooden log on the workbench with the log support. Make sure that the wooden log is to be split along the length of the grain. Make sure that the wooden log cannot twist or slide during the split of the wooden log.

⚠ Caution! Do not put the wooden log on the top part of the blade.

- 4 Press the power switch and pull the hydraulic control lever towards you.
- 5 Use 2 hands to operate the product. Keep 1 hand on the hydraulic control lever and 1 hand on the start inhibitor.

Note! The piston stops if 1 hand is released. If 2 hands are released the piston moves back to the start position before it stops.

- 6 Push the hydraulic control lever down to split the wooden log.

⚠ Caution! Do not push the hydraulic control lever down for more than 5 seconds. Otherwise the hydraulic oil can overheat.

- 7 If the wooden log does not split, turn it 90° and push the hydraulic control lever.
- 8 If the wooden log does not split, discard it.

4.3 To release a wooden log that is stuck

- 1 Release the 2 hands from the hydraulic control lever and the start inhibitor.
- 2 Make sure that the piston moves back to the start position and stops.
- 3 Put a wooden wedge below the wooden log that is stuck.

- 4 Push the hydraulic control lever down to push the wooden log on the wooden wedge.
- 5 If the wooden log is not released, put a thicker wooden wedge below the wooden log that is stuck.
- 6 Push the hydraulic control lever down to push the wooden log on the wooden wedge.
- 7 Repeat until the wooden log has become free.

⚠ Warning! Do not hit on a stuck wooden log.

5 Maintenance

⚠ Warning! Always pull out the power plug before you do adjustments, replace parts, clean the product or do maintenance of the product.

5.1 To do a check of the hydraulic oil

Note! Regularly do a check of the hydraulic oil.

- 1 Stop the product. Make sure that all moving parts have completely stopped.
- 2 Pull out the power plug.
- 3 Turn the product to its short side to the ground with the motor down.
- 4 Loosen the oil filler screw (C). (Figure 2)
- 5 Do a check of the oil level. There should be oil between the marks A and B on the dipstick.
- 6 If it is necessary, fill with hydraulic oil. Refer to [“5.1 To do a check of the hydraulic oil” on page 27](#).
- 7 Tighten the oil filler screw.
- 8 Turn the product to its operation position.

5.1.1 To fill with hydraulic oil

- 1 Refer to [“5.1 To do a check of the hydraulic oil” on page 27](#).
- 2 Fill with hydraulic oil.
- 3 Replace the seal, if it is damaged. Make sure that the seal is in correct position.

4 Tighten the oil filler screw.

5 Turn the product to its operation position.

5.1.2 To change the hydraulic oil

Note! Change the hydraulic oil after every 150 h of operation.

1 Stop the product. Make sure that all moving parts have completely stopped.

2 Pull out the power plug.

3 Turn the product to its short side to the ground with the motor down.

4 Loosen the oil filler screw (C). (Figure 2)

5 Tip the product to its support legs and let the oil go out into a container that holds a minimum of 2.4 l.

6 Turn the product to its short side to the ground with the motor down.

7 Fill with hydraulic oil.

8 Tighten the oil filler screw.

9 Turn the product to its operation position.

10 Make sure that no oil leaks out.

5.2 To sharpen the wedge

- Remove burrs and damage on the edge on the wedge with a fine file.

5.3 To clean the product

- Clean the product with a dry cloth.

6 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The motor does not start.	The overload protection is applied.	Let the motor become cool.
The wooden log does not split.	The wooden log is not in correct position.	Put the wooden log in correct position.
	The wooden log is too wide or too hard to split.	Discard the wooden log.
	The edge on the splitting wedge is blunt.	Refer to "5.2 To sharpen the wedge" on page 28.
	There is a oil leak.	Speak to an authorized service center.
	Unauthorised adjustment of the adjusting screw for maximum pressure.	Speak to an authorized service center.
The piston does not move smoothly, the product makes abnormal noise or vibrates.	Too little hydraulic oil and too much air in the hydraulic system.	Do a check of the hydraulic oil level. Refer to "5.1 To do a check of the hydraulic oil" on page 27.
Oil leaks out around the piston.	There is air in the hydraulic system.	Refer to "4.1 To do before operation" on page 26.
	The vent screw is not tight when the product is moved.	Tighten the vent screw before the product is moved.
	Drain plug and dipstick is not tightened correctly.	Tighten the drain plug and the dipstick.
	The seals are worn.	Replace the seals.
	The valves are worn.	Speak to an authorized service center.

7 Storage

7.1 To put the product in storage

- Turn off the power and disconnect the power plug.
- Keep the product in a dry area with good airflow and a temperature between -25°C and 55°C.
- Keep the product in a locked area to prevent access for children and unauthorized persons.
- Clean the product. Refer to [“5.3 To clean the product” on page 28](#).

8 Disposal

8.1 To discard the product

- Make sure that you follow the local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

9 Technical data

Technical data	
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	2300 W S3 50%
Protection rating	IP54
Splitting force	7 tonnes
Hydraulic pressure	24 MPa
Hydraulic oil volume	3,3 l
Log size,	Maximum length: 52 cm
	Diameter: 3–25cm
Product dimensions	110x48x70.5 cm
Weight	67 kg

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	30
1.1 Produktbeschreibung	30
1.2 Symbole	30
1.3 Produktübersicht.....	31
2 Sicherheit	31
2.1 Sicherheitshinweise.....	31
2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung.....	31
2.3 Persönliche Schutzausrüstung	32
2.4 Elektrische Sicherheit.....	32
3 Montage	32
3.1 Montage des Produkts	32
4 Verwendung	32
4.1 Vor der ersten Verwendung	32
4.2 Verwendung des Produkts.....	33
4.3 Entfernen von verklemmtem Holz	33
5 Pflege	33
5.1 Hydraulikflüssigkeit prüfen.....	33
5.2 Das Spaltmesser schärfen.....	34
5.3 Reinigen des Produkts.....	34
6 Fehlersuche	34
7 Aufbewahrung	35
7.1 Aufbewahrung des Produkts	35
8 Entsorgung	35
8.1 Entsorgung des Produkts	35
9 Technische Daten	35

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist Holzspalter für die Verwendung im Haushalt. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

1.2 Symbole

	Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Verwendung gründlich durchlesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Zugelassene Schutzausrüstung tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Schutzstiefel tragen.
	WARNUNG! Stromschlaggefahr.
	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder das Gerät reparieren oder warten.
	Umstehende Personen, insbesondere Kinder sowie Haustiere, müssen sich in sicherem Abstand befinden.
	WARNUNG! Bewegliche Teile. Halten Sie Körperteile vom Produkt fern, während dieses verwendet wird.
	WARNUNG! Halten Sie Ihre Hände in einem sicheren Abstand von Rissen im Holz.
	WARNUNG! Bewegliche Teile. Halten Sie Körperteile vom Produkt fern, während dieses verwendet wird.

	Ausgedientes Öl muss vorschriftsmäßig entsorgt werden. Gießen Sie kein Öl direkt in den Abfluss, auf den Boden oder in Wasser.
	Führen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
	Das Produkt vor jeder Benutzung kontrollieren.
	Entsorgen Sie es als Elektro-/Elektronikabfall.

1.3 Produktübersicht

(Abbildung 1)

1. Holzspalter
2. Schiene für Auslauftisch
3. Auslauftisch
4. Hinterer Trichterschutz
5. Vorderer Trichterschutz
6. Radstütze
7. Schutz an der Längsseite
8. Frontschutz
9. Quer verlaufende Schiene
10. Standbein
11. Schutz an der kurzen Seite
12. Lochplatte
13. Räder
14. Fußstange
15. Radachse
16. Sicherungsschraube
17. Mutter
18. Sicherungsring
19. Schraube
20. Klemmen
21. Schraube
22. Unterlegscheibe
23. Schraube M 8x16

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

! WICHTIG! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt, an anderen Gegenständen und/oder in der Umgebung führen.

HINWEIS: Kennzeichnet Informationen, die in einer bestimmten Situation wichtig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Machen Sie sich mit der Bedienung und Verwendung des Produkts vertraut.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Befestigen Sie das Produkt mit Schrauben auf einem stabilen, flachen und 85 cm hohen Tisch. Stellen Sie sicher, dass genügend Platz vorhanden ist, um mit Feuerholz zu hantieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf dem Boden. Das Gesicht des Benutzers kommt zu nah an das Produkt. Verletzungsgefahr.
- Prüfen Sie, ob der Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet ist.
- Halten Sie das Gerät sauber. Halten Sie das Produkt frei von Werkzeugen und losen Gegenständen.
- Überprüfen Sie das Produkt, bevor Sie es verwenden. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind, bevor Sie das Produkt verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen defekt sind.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in nassen Räumen. Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht in explosiven Umgebungen

verwendet werden, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.

- Keine lockere Kleidung, Schmuck, Armbanduhr o. ä. tragen, die in bewegliche Teile geraten können.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Produkts stets persönliche Schutzausrüstung. Siehe „2.3 Persönliche Schutzausrüstung“ on page 32.
- Der Benutzer muss allein arbeiten. Bitten Sie niemanden, Ihnen zu helfen, wenn ein Holz feststeckt.
- Das Produkt darf nicht von Kindern oder unbefugten Personen verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich während des Betriebs keine unbefugten Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Prüfen Sie, ob sich im Holz keine Nägel befinden. Prüfen, ob die Holzenden rechtwinklig geschnitten sind. Achten Sie darauf, dass das Holzseil so nah wie möglich am Holz entastet wurde.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Verwendung des Produkts immer einen guten Stand haben.
- Stellen Sie sich niemals auf das Produkt. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt kippt oder der Benutzer an scharfe Teile kommt.
- Seien Sie vorsichtig mit den beweglichen Teilen des Produkts.
- Holzseile nur hinzufügen oder entfernen, wenn sich der Kolben in der Startposition befindet.
- Hände von beweglichen Teilen fernhalten.
- Halten Sie die Hände von offenen Rissen im Holz fern. Offene Risse können sich schließen und Verletzungen verursachen.
- Entfernen Sie festgeklemmtes Holz nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie kein Holz, das größer ist als laut technischen Daten zulässig. Siehe „9 Technische Daten“ on page 35.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt vollständig gestoppt wurde, bevor Sie es verlassen.
- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile austauschen, das Produkt reinigen oder Wartungsarbeiten am Produkt durchführen.
- Halten Sie das Gerät sauber. Lesen Sie alle Schilder und Aufkleber sorgfältig durch. Unleserlich gewordene oder verloren gegangene Schilder und Aufkleber sind zu ersetzen.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Tragen Sie stets rutschfeste Schuhe.
- Eine zugelassene Schutzbrille oder ein Visier tragen. Das Produkt kann Gegenstände aufwerfen und bleibende Augenschäden verursachen.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, die nicht elektrisch leitfähig sind.

2.4 Elektrische Sicherheit

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA an.
- Bevor Sie mit der Verwendung des Produkts beginnen, überprüfen Sie, dass das Netzteil, das Netzkabel und der Stecker nicht beschädigt sind und keine Anzeichen von Ermüdung vorhanden sind. Das Produkt nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und der Stecker geerdet sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien ausgelegt ist, nicht länger als 10 m ist und eine Querschnittsfläche von mindestens 2,5 mm² hat.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Nennspannung übereinstimmt und ob der Stromkreis richtig abgesichert ist.
- Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken muss vermieden werden.
- Den Drucktastenkasten am Motor nicht öffnen. Der Drucktastenkasten darf nur von einem qualifizierten Elektriker geöffnet werden.

3 Montage

3.1 Montage des Produkts

(Abbildung 3-14)

4 Verwendung

4.1 Vor der ersten Verwendung

! WARNUNG! Stellen Sie die Stellschraube nicht auf den maximalen Druck ein. Der maximale Druck ist die werkseitige Standardeinstellung. Die Stellschraube ist so abgedichtet, dass die Spaltkraft sieben Tonnen nicht überschreitet. Eine Änderung dieser Einstellung kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Es besteht die Gefahr, dass die Hydraulikpumpe nicht den richtigen Druck abgibt.

- 1 Prüfen Sie, ob die Temperatur im Arbeitsbereich zwischen 5 °C und 40 °C liegt.
- 2 Stellen Sie sicher, dass sich der Arbeitsbereich nicht mehr als 1.000 m über dem Meeresspiegel befindet und dass die relative Luftfeuchtigkeit bei 40 °C unter 50 % liegt.
- 3 Die Entlüftungsschraube lösen und Luft in den und aus dem Öltank strömen lassen.

! WICHTIG! Lösen Sie die Entlüftungsschraube, um zu verhindern, dass Druckluft im Hydrauliksystem verbleibt. Luft im Hydrauliksystem zerstört die Dichtungen und verursacht dauerhafte Schäden am Produkt.

- 4 Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest, bevor Sie das Produkt bewegen.

4.2 Verwendung des Produkts

- 1 Schließen Sie das Produkt an eine Stromquelle an. Siehe „2.4 Elektrische Sicherheit“ on page 32
- 2 Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe „1 Einführung“ on page 30
- 3 Mit der Stütze ein Holzseit fest auf die Werkbank legen. Prüfen Sie, ob das Holzseit entlang der Faserrichtung des Holzes gespalten ist. Stellen Sie sicher, dass sich das Holzseit beim Spalten nicht verdreht oder wegrutscht.

! WICHTIG! Legen Sie das Holz nicht auf den oberen Teil der Klinge.

- 4 Drücken Sie den Netzschalter und ziehen Sie den hydraulischen Steuerhebel zu sich.
- 5 Verwenden Sie beide Hände, um das Produkt zu bedienen. Eine Hand auf den Steuerhebel und die andere Hand auf der Startsperr des Motors halten.

HINWEIS: Durch Loslassen einer Hand wird der Kolben angehalten. Wenn Sie beide Hände loslassen, wird der Kolben vor dem Anhalten in die Startposition zurückgebracht.

- 6 Das Holzseit spaleten, indem Sie den Steuerhebel nach unten drücken.

! WICHTIG! Halten Sie den Steuerhebel nicht länger als fünf Sekunden gedrückt. Die Hydraulikflüssigkeit kann zu heiß werden.

- 7 Wenn das Holzseit nicht gespalten ist, drehen Sie es um 90° und drücken Sie den Steuerhebel nach unten.
- 8 Wenn das Holz nicht gespalten ist, entsorgen Sie es.

4.3 Entfernen von verklemmtem Holz

- 1 Beide Hände vom Steuerhebel und der Startsperr des Motors lösen.
- 2 Prüfen Sie, ob der Kolben in die Startposition zurückkehrt und anhält.
- 3 Einen Holzkeil unter das eingeklemmte Holzseit legen.
- 4 Drücken Sie das Holzseit gegen den Holzkeil, indem Sie den Steuerhebel nach unten drücken.
- 5 Wenn sich das Holz nicht löst, legen Sie einen dickeren Holzkeil unter das verklemmte Holzseit.
- 6 Drücken Sie das Holzseit gegen den Holzkeil, indem Sie den Steuerhebel nach unten drücken.
- 7 Wiederholen, bis sich das Holz gelöst hat.

! WARNUNG! Nicht auf festgeklebtes Holz schlagen.

5 Pflege

! WARNUNG! Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Teile austauschen, das Produkt reinigen oder Wartungsarbeiten am Produkt durchführen.

5.1 Hydraulikflüssigkeit prüfen

HINWEIS: Die Hydraulikflüssigkeit regelmäßig prüfen.

- 1 Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- 2 Netzstecker ziehen.
- 3 Drehen Sie das Gerät so, dass die kurze Kante mit dem Motor nach unten auf der Oberfläche liegt.
- 4 Öleinfüllschraube (C) lösen. (Abbildung 2)
- 5 Den Ölstand kontrollieren. Zwischen den Markierungen A und B am Messstab muss Öl vorhanden sein.
- 6 Bei Bedarf Hydraulikflüssigkeit nachfüllen. Siehe „5.1.1 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen“ on page 34
- 7 Die Öleinfüllschraube festziehen.
- 8 Drehen Sie das Produkt wieder in seine Betriebsposition.

5.1.1 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen

- 1 Siehe „5.1 Hydraulikflüssigkeit prüfen“ on page 34.
- 2 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen.
- 3 Die Dichtung austauschen, wenn sie beschädigt ist. Prüfen Sie, ob die Dichtung richtig positioniert ist.
- 4 Die Öleinfüllschraube festziehen.
- 5 Drehen Sie das Produkt wieder in seine Betriebsposition.

5.1.2 Hydraulikflüssigkeit wechseln

HINWEIS: Hydraulikflüssigkeit nach 150 Betriebsstunden wechseln.

- 1 Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile vollständig stillstehen.
- 2 Netzstecker ziehen.
- 3 Drehen Sie das Gerät so, dass die kurze Kante mit dem Motor nach unten auf der Oberfläche liegt.

- 4 Öleinfüllschraube (C) lösen. (Abbildung 2)
- 5 Kippen Sie das Produkt auf die Stützfüße und lassen Sie das Öl in einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 2,4 Litern ablaufen.
- 6 Drehen Sie das Gerät so, dass die kurze Kante mit dem Motor nach unten auf der Oberfläche liegt.
- 7 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen.
- 8 Die Öleinfüllschraube festziehen.
- 9 Drehen Sie das Produkt wieder in seine Betriebsposition.
- 10 Auf Ölaustritt prüfen.

5.2 Das Spaltmesser schärfen

- Entfernen Sie Grate und Schäden am Spaltmesser mit einer feinen Feile

5.3 Reinigen des Produkts

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

6 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Motor startet nicht.	Der Überlastschutz hat ausgelöst.	Den Motor abkühlen lassen.
Das Holz wird nicht gespalten.	Das Holz liegt nicht richtig.	Das Holz in die richtige Position bringen.
	Das Holz ist zu breit oder zu schwer zu spalten.	Entsorgen Sie das Holz.
	Die Klinge ist stumpf.	Siehe „5.2 Das Spaltmesser schärfen“ on page 34
	Ölleck.	Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
	Unzulässige Einstellung der maximalen Druckeinstellschraube.	Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.
Kolben ist schwer zu bewegen. Das Werkzeug macht seltsame Geräusche und vibriert.	Zu wenig Hydraulikflüssigkeit und zu viel Luft im Hydrauliksystem.	Kontrollieren Sie den Füllstand der Hydraulikflüssigkeit. Siehe „5.1 Hydraulikflüssigkeit prüfen“ on page 34 .
Öl tritt um den Kolben herum aus.	Im Hydrauliksystem ist Luft vorhanden.	Siehe „4.1 Vor der ersten Verwendung“ on page 32
	Die Entlüftungsschraube wird beim Verschieben des Produkts nicht angezogen.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube fest, bevor Sie das Produkt bewegen.
	Die Ablassschraube und der Messstab sind nicht richtig angezogen.	Die Ablassschraube und den Messstab festziehen.
	Dichtungen verschlissen.	Dichtungen austauschen.
	Die Ventile sind verschlissen.	Zuständige Servicewerkstatt kontaktieren.

7 Aufbewahrung

7.1 Aufbewahrung des Produkts

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, gut belüfteten Ort und bei einer Temperatur zwischen -25 °C und +55 °C..
- Halten Sie das Produkt in einem verschlossenen Bereich von Kindern und unbefugten Personen fern.
- Das Produkt reinigen. Siehe [„5.3 Reinigen des Produkts“ on page 34](#)

8 Entsorgung

8.1 Entsorgung des Produkts

- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Gerät darf nicht verbrannt werden.

9 Technische Daten

Technische Daten	
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Ausgangsleistung	2300 W S3 50 %
Schutzart	IP54
Spalkraft	7 Tonnen
Hydraulischer Druck	24 bar
Hydraulikflüssigkeit, Volumen	3,3 l
Größe der Holzscheite,	Max. Länge: 52 cm
	Durchmesser: 3–25 cm
Maße	110 x 48 x 70,5 cm
Gewicht	67 kg

Sisällysluettelo

1 Johdanto	36
1.1 Tuotekuvas	36
1.2 Symbolit	36
1.3 Tuotteen kuvaus	37
2 Turvallisuus	37
2.1 Turvallisuusohjeet	37
2.2 Turvallisuusohjeet	37
2.3 Henkilökohtaiset suojavarusteet	38
2.4 Sähköturvallisuus	38
3 Asennus	38
3.1 Tuotteen asennus	38
4 Käyttö	38
4.1 Valmistelut ennen käyttöä	38
4.2 Tuotteen käyttö	39
4.3 Juuttuneen halon poistaminen	39
5 Huolto	39
5.1 Hydraulinesteen tarkastus	39
5.2 Halkaisuterän teroitus	40
5.3 Tuotteen puhdistus	40
6 Vianetsintä	40
7 Säilytys	41
7.1 Tuotteen säilytys	41
8 Jätteenkäsittely	41
8.1 Tuotteen hävittäminen	41
9 Tekniset tiedot	41

1 Johdanto

1.1 Tuotekuvas

Tuote on kotitalouskäyttöön tarkoitettu halkomakone. Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

1.2 Symbolit

	Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	Tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien/asetusten vaatimukset.
	Käytä hyväksyttyjä suojavarusteita.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä suojakenkiä.
	VAROITUS! Sähkövaara.
	Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet säätöjä, huoltotoimenpiteitä tai kunnossapitoa.
	Pidä sivulliset, erityisesti lapset ja lemmikkieläimet, turvallisen välimatkan päässä työskentelyalueesta.
	VAROITUS! Liikkuvat osat. Pidä kaikki kehon osat poissa tuotteen läheltä käytön aikana.
	VAROITUS! Pidä kätesi turvallisen välimatkan päässä halkeamista.
	VAROITUS! Liikkuvat osat. Pidä kaikki kehon osat poissa tuotteen läheltä käytön aikana.

	Käytetty öljy on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Älä kaada öljyä suoraan viemäriin, maahan tai veteen.
	Suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet ennen tuotteen käyttöä.
	Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa.
	Hävitetään sähkö-/elektroniikkaromuna.

1.3 Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

1. Klapikone
2. Syöttöpöydät kisko
3. Syöttöpöytä
4. Takasuojus
5. Etusuojus
6. Pyörä
7. Suoja pitkällä sivulla
8. Etusuojus
9. Poikittaiskisko
10. Jalka
11. Suoja lyhyellä sivulla
12. Reikälevy
13. Pyörä
14. Jalkatanko
15. Pyörän akseli
16. Lukkoruuvi
17. Mutteri
18. Lukitusrengas
19. Ruuvi
20. Sinkilät
21. Ruuvi
22. Aluslevy
23. M 8x16 ruuvi

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

TÄRKEÄ! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle, muulle omaisuudelle ja/tai viereiselle alueelle.

HUOM! Korostaa tiettyssä tilanteessa tärkeitä tietoja.

2.2 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Tutustu tuotteen hallintalaitteisiin ja käyttöön.
- Älä käytä tuotetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Kiinnitä tuote ruuveilla vakaalle, tasaiselle, 85 cm korkealle penkille. Varmista, että siinä on riittävästi tilaa käsittelä polttopuita.
- Älä käytä tuotetta lattialla. Käyttäjän kasvat ovat silloin liian lähellä tuotetta. Henkilövahinkojen vaara.
- Tarkasta, että työalue on puhdas ja valaistu.
- Pidä tuote puhtaana. Pidä tuote vapaana työkaluista ja irtonaisista esineistä.
- Tarkista tuote ennen kuin alat käyttää sitä. Varmista, että kaikki ruuvit on kiristetty kunnolla ennen tuotteen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos turvalaitteet ovat vahingoittuneet.
- Älä käytä tuotetta märissä tiloissa. Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden ja kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Älä käytä löysiä vaatteita, koruja tai kelloja, jotka voivat jäädä kiinni liukkuviin osiin.
- Käytä aina henkilökohtaisia suojaruusteita, kun käytät tuotetta. Katso ["2.3 Henkilökohtaiset suojaruusteet"](#) on [page 38](#).
- Käyttäjän on työskenneltävä yksin. Älä pyydä ketään auttamaan sinua, jos puu on jumissa.

- Älä anna lasten tai asiattomien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Varmista, että työskentelyalueella ei ole luvattomia henkilöitä käytön aikana.
- Tarkasta, ettei puussa ole nauloja. Tarkista, että tukkien päät on leikattu kohtisuoraan. Varmista, että puu on karsittu mahdollisimman läheltä runkoa.
- Varmista aina, että sinulla on hyvä jalansija, kun käytät tuotetta.
- Älä seiso tuotteen päällä. Vakavan loukkaantumisen vaara, jos tuote kaatuu tai jos käyttäjä osuu teräviin osiin.
- Ole varovainen tuotteen liikkuvien osien lähellä.
- Lisää tai poista halkoja vain, kun mäntä on käynnistysasennossa.
- Pidä kädet kaukana liikkuvista osista.
- Pidä kätesi kaukana puun avoimista halkeamista. Avoimet halkeamat voivat sulkeutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä käytä käsiäsi juuttuneen tukin poistamiseen.
- Älä harkitse teknisissä tiedoissa sallittua suurempia puupaloja. Katso **"9 Tekniset tiedot"** on page 41.
- Varmista, että tuote on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin poistut sen luota.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä. Irrota pistotulppa aina pistorasiasta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat osia, puhdistat tuotteen tai teet huoltotoimenpiteitä tuotteelle.
- Pidä tuote puhtaana. Lue kaikki kyltit ja tarrat huolellisesti. Korvaa lukukelvottomiksi muuttuneet tai kadonneet kyltit ja tarrat.

2.3 Henkilökohtaiset suojaruuvit

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Käytä aina pitäviä kenkiä.
- Käytä hyväksytty suojalaseja tai visiiriä. Tuote voi lennättää esineitä ja aiheuttaa pysyviä silmävaurioita.
- Käytä suojakäsineitä, jotka eivät ole sähköä johtavia.

2.4 Sähköturvallisuus

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Kytke tuote virtapiiriin, joka on varustettu vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on enintään

30 mA.

- Tarkista ennen tuotteen käyttöä, että pistorasia, virtajohto ja pistotulppa eivät ole vaurioituneet ja että niissä ei ole väsymisen merkkejä. Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Tarkista, että johto ja pistorasia ovat maadoitettuja.
- Tarkista, että jatkojohto on suunniteltu ulkokäyttöön, että se on enintään 10 m pitkä ja että sen poikkipinta-ala on vähintään 2,5 mm².
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua nimellijännitettä ja että pistorasia on maadoitettu.
- Vältä koskettamista maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.
- Älä avaa moottorin painonappilaatikkaa. Painonappilaatikon saa avata ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asennus

(kuva 3-14)

4 Käyttö

4.1 Valmistelut ennen käyttöä

VAROITUS! Älä säädä maksimipaineen säätöruuvia. Maksimipaine on asetettu tehtaalla. Säätöruuvi on sinetöity siten, että halkaisuvoima ei ylitä seitsemää tonnia. Jos tätä asetusta muutetaan, on olemassa vakavien henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen vaara. On olemassa vaara, että hydraulipumppu ei tuota oikeaa painetta.

- 1 Tarkista, että ympäristön lämpötila on 5 °C:n ja 40 °C:n välillä.
- 2 Varmista, että työskentelyalue on enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella ja että suhteellinen kosteus on alle 50 % 40 °C:n lämpötilassa.
- 3 Löysää ilmausruuvi ja anna ilman virrata öljysäiliöön ja sieltä ulos.

TÄRKEÄ! Löysää ilmausruuvi, jotta hydraulijärjestelmään ei jää paineilmaa. Hydraulijärjestelmässä oleva ilma tuhoaa tiivisteet ja aiheuttaa tuotteeseen pysyviä vaurioita.

- 4 Muista kiristää ilmausruuvi ennen tuotteen

siirtämistä.

4.2 Tuotteen käyttö

- 1 Kytke tuote virtalähteeseen.
Katso "[2.4 Sähköturvallisuus](#)" on page 38.
- 2 Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.
Katso "[1 Johdanto](#)" on page 36.
- 3 Aseta halko tukevasti työpöydälle tuen avulla.
Tarkista, että halko halkaistaan puun syysuuntaa pitkin. Varmista, että halko ei kierry eikä luista halkaisun aikana.

! TÄRKEÄ! Älä aseta halkoa terän yläosaa vasten.

- 4 Paina virtakytkintä ja vedä hydraulikan ohjausvipua itseäsi kohti.
- 5 Käytä molempia käsiä käyttäessäsi tuotetta. Pidä toisella kädellä ohjausvivusta ja toisella kädellä salvasta.

HUOM! Jos vapautat toisen käden, mäntä pysähtyy. Jos vapautat molemmat kädet, mäntä palaa alkuasentoon ennen pysähtymistä.

- 6 Halkaise halko painamalla ohjausvipua alaspäin.

! TÄRKEÄ! Älä pidä ohjausvipua alhaalla yli viiden sekunnin ajan. Hydraulineeste voi ylikuumentua.

- 7 Jos halko ei halkea, käännä sitä 90° ja paina ohjausvipu alas.
- 8 Jos puu ei vielä käänne halkea, heitä se pois.

4.3 Juuttuneen halon poistaminen

- 1 Vapauta sekä ohjausvipu että salpa.
- 2 Tarkista, että mäntä palaa aloitusasentoon ja pysähtyy.
- 3 Aseta puukiila juuttuneen halon alle.
- 4 Paina halko puukiilaa vasten painamalla ohjausvipua alaspäin.
- 5 Jos hako ei irtoa, laita paksumpi puukiila juuttuneen halon alle.

- 6 Paina halko puukiilaa vasten painamalla ohjausvipua alaspäin.

- 7 Toista, kunnes halko irtaoo.

! VAROITUS! Älä lyö juuttunutta halkoa.

5 Huolto

! VAROITUS! Irrota tuote aina pistorasiasta, ennen kuin teet säätöjä, vaihdat osia, puhdistat tuotteen tai teet huoltotoimenpiteitä tuotteelle.

5.1 Hydraulinesteen tarkastus

HUOM! Tarkista hydraulineeste säännöllisesti.

- 1 Sammuta tuote. Odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.
- 2 Vedä pistotulppa pistorasiasta.
- 3 Käännä tuote niin, että lyhyt puoli on maata vasten ja moottori alaspäin.
- 4 Löysää öljyntäytöröuvi (C). (Kuva 2)
- 5 Tarkista öljytaso. Öljytason tulee olla öljytikun merkien A ja B välissä.
- 6 Lisää hydraulineestettä tarvittaessa. Katso "[5.1.1 Hydraulinesteen täyttäminen](#)" on page 39.
- 7 Kiristä öljyntäytöröuvi.
- 8 Palauta tuote käyttöasentoon.

5.1.1 Hydraulinesteen täyttäminen

- 1 Katso "[5.1 Hydraulinesteen tarkastus](#)" on page 39.
- 2 Täytä hydraulineeste.
- 3 Vaihda tiiviste, jos se on vahingoittunut. Tarkasta, että tiiviste on oikein paikallaan.
- 4 Kiristä öljyntäytöröuvi.
- 5 Palauta tuote käyttöasentoon.

5.1.2 Hydraulinesteen vaihtaminen

HUOM! Vaihda hydraulineeste 150 käyttötunnin jälkeen.

- 1** Sammuta tuote. Odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.
- 2** Vedä pistotulppa pistorasiasta.
- 3** Käännä tuote niin, että lyhyt puoli on maata vasten ja moottori alaspäin.
- 4** Löysää öljyntäyttöruuvi (C). (Kuva 2)
- 5** Kallista tuotetta tukijalkojen päälle ja anna öljyn valua astiaan, jonka tilavuus on vähintään 2,4 litraa.
- 6** Käännä tuote niin, että lyhyt puoli on maata vasten ja moottori alaspäin.
- 7** Täytä hydraulineeste.

- 8** Kiristä öljyntäyttöruuvi.
- 9** Palauta tuote käyttöasentoon.
- 10** Tarkasta, ettei öljyä vuoda ulos.

5.2 Halkaisuterän teroitus

- Poista purseet ja vauriot terästä hienolla viilalla.

5.3 Tuotteen puhdistus

- Puhdista tuote kuivalla liinalla.

6 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Ylikuormitusuoja on lauennut.	Anna moottorin jäähtyä.
Halko ei halkea.	Halko ei ole oikeassa asennossa.	Aseta halko oikeaan asentoon.
	Halko on liian leveä tai liian kovaa halkaistavaksi.	Hävitä halko.
	Halkaisuterä on tylsä.	Katso " 5.2 Halkaisuterän teroitus " on page 40.
	Öljyvuoto.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
	Maksimipaineen säätöruuvien luvaton säätö.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Mäntä takertelee. Työkalu pitää outoa ääntä ja värisee.	Liian vähän hydraulineestettä ja liikaa ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Tarkista hydraulineesteen taso. Katso " 5.2 Halkaisuterän teroitus " on page 40.
Öljyä vuotaa männän ympäriltä.	Hydraulijärjestelmässä on ilmaa.	" 4.1 Valmistelut ennen käyttöä " on page 38.
	Ilmausruuvi ei ole kiristetty, kun tuotetta siirretään.	Kiristä ilmausruuvi ennen tuotteen siirtämistä.
	Tyhjennystulppaa ja mittatikku ei ole kiristetty kunnolla.	Kiristä tyhjennustulppa ja mittatikku.
	Tiivisteet ovat kuluneet.	Vaihda tiivisteet.
	Venttiilit ovat kuluneet.	Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

7 Säilytys

7.1 Tuotteen säilytys

- Pysäytä tuote ja vedä pistotulppa ulos.
- Säilytä tuote kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa -25 °C:n ja +55 °C:n välisessä lämpötilassa.
- Säilytä tuote lasten ja asiattomien ulottumattomissa lukitussa tilassa.
- Puhdista tuote. Katso ["5.3 Tuotteen puhdistus" on page 40.](#)

8 Jätteenkäsittely

8.1 Tuotteen hävittäminen

- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tuotetta ei saa polttaa.

9 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Nimellisjännite	230 VAC, 50 Hz
Lähtöteho	2300 W S3 50 %
Kotelointiluokka	IP54
Halkaisuvoima	7 tonnia
Hydraulinen paine	24 bar
Hydraulineste, tilavuus	3,3 l
Halkojen koko,	Maks. pituus: 52 cm
	Halkaisija: 3-25 cm
Mitat	110 x 48 x 70,5 cm
Paino	67 kg

Sommaire

1 Introduction	42
1.1 Description du produit.....	42
1.2 Pictogrammes	42
1.3 Aperçu du produit.....	43
2 Sécurité	43
2.1 Consignes de sécurité	43
2.2 Consignes de sécurité à l'utilisation.....	43
2.3 Équipement de protection individuelle.....	44
2.4 Sécurité électrique	44
3 Montage	44
3.1 Montage du produit	44
4 Utilisation	44
4.1 Préparation avant utilisation.....	44
4.2 Utilisation du produit.....	45
4.3 Retrait des bûches coincées.....	45
5 Entretien	45
5.1 Contrôle du fluide hydraulique.....	45
5.2 Affûtage du couteau diviseur.....	46
5.3 Nettoyage du produit.....	46
6 Recherche de pannes	47
7 Rangement	47
7.1 Rangement du produit	47
8 Mise au rebut	47
8.1 Mise au rebut du produit en fin de vie.....	47
9 Caractéristiques techniques	47

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un fendeur de bûches destiné à un usage domestique. N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

1.2 Pictogrammes

	Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.
	Le produit est conforme aux exigences directives et réglementations européennes applicables.
	Portez un équipement de protection agréé.
	Portez des gants de protection.
	Portez des bottes de sécurité.
	ATTENTION ! Risque électrique.
	Débranchez la fiche secteur avant de procéder à tout réglage, entretien ou toute maintenance du produit.
	Veillez à ce que les personnes, en particulier les enfants, et les animaux domestiques, observent une distance de sécurité par rapport au produit.
	ATTENTION ! Pièces mobiles. Gardez une distance de sécurité entre votre corps et le produit pendant l'utilisation.
	ATTENTION ! Gardez vos mains à une distance sûre des fentes présentes dans le bois.
	ATTENTION ! Pièces mobiles. Gardez une distance de sécurité entre votre corps et le produit pendant l'utilisation.

	L'huile usagée doit être jetée conformément aux réglementations locales en matière de déchets. Ne versez pas d'huile directement dans les égouts, sur le sol ou dans l'eau.
	Procédez à l'entretien nécessaire du produit avant de l'utiliser.
	Vérifiez le produit avant chaque utilisation.
	À mettre au rebut comme déchet électrique et électronique.

1.3 Aperçu du produit

(Figure 1)

1. Fendeur de bûches
2. Barre pour la table de sortie
3. Table de sortie
4. Protection arrière de l'entonnoir
5. Protection avant de l'entonnoir
6. Pieds pour les roulettes
7. Protection du côté long
8. Protection avant
9. Barre transversale
10. Pieds
11. Protection du côté court
12. Plaque perforée
13. Roulettes
14. Barre de pied
15. Essieu
16. Vis de blocage
17. Écrou
18. Circlip
19. Vis
20. Pincettes
21. Vis
22. Rondelle
23. Vis M 8 x 16

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

⚠ IMPORTANT ! Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages au produit, à d'autres biens et/ou à l'environnement immédiat.

REMARQUE ! Signale des informations importantes dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité à l'utilisation

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
- Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation du produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- À l'aide des vis, montez le produit sur un établi stable et plat, d'une hauteur de 85 cm. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour manipuler les bûches.
- N'utilisez pas le produit à même le sol. Le visage de l'utilisateur s'approcherait trop près du produit. Risque de blessures.
- Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.
- Maintenez le produit dans un état propre. Ne mettez pas des outils et des objets non fixés sur le produit.
- Examinez le produit avant utilisation. Assurez-vous que toutes les vis sont correctement serrées avant d'utiliser le produit. N'utilisez pas le produit si les dispositifs de sécurité sont endommagés.
- N'utilisez pas le produit dans des zones humides. N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou de montre susceptibles de se coincer dans les pièces mobiles.

- Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous utilisez le produit. Voir le paragraphe «2.3 Équipement de protection individuelle» on page 44.
- L'utilisateur doit travailler seul. Ne demandez à personne de vous aider si une bûche est coincée.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes non autorisées utiliser le produit.
- Veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ne soit présente dans la zone de travail pendant l'utilisation.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de clous dans le bois. Vérifiez que les extrémités des bûches sont coupées perpendiculairement à la bûche. Assurez-vous que la bûche est placée aussi près du bois que possible.
- Veillez à toujours avoir une position stable lorsque vous utilisez le produit.
- Ne vous tenez pas debout sur le produit. Risque de blessures graves si le produit tombe ou si l'utilisateur touche des parties tranchantes.
- Faites attention aux pièces mobiles du produit.
- Ajoutez ou retirez uniquement la bûche lorsque le piston est en position de démarrage.
- Tenez vos mains éloignées des pièces mobiles.
- N'approchez pas vos mains des fentes ouvertes dans la bûche. Les fentes ouvertes peuvent se refermer et provoquer des blessures.
- N'utilisez pas vos mains pour retirer une bûche coincée.
- Ne fendez pas de bûches plus grandes que celles autorisées par les caractéristiques techniques. Voir le paragraphe «9 Caractéristiques techniques» on page 47.
- Assurez-vous que le produit s'est complètement arrêté avant de le laisser sans surveillance.
- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débranchez toujours le produit avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces, de nettoyer le produit, ou de procéder à des opérations d'entretien sur le produit.
- Maintenez le produit dans un état propre. Lisez attentivement tous les panneaux et autocollants. Remplacez les panneaux et les autocollants devenus illisibles ou ayant disparu.

2.3 Équipement de protection individuelle

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut

entraîner la mort et/ou des blessures.

- Portez toujours des chaussures antidérapantes.
- Portez des lunettes de protection ou un écran facial homologué(es). Le produit peut projeter des objets et provoquer des lésions oculaires permanentes.
- Portez des gants de protection qui ne sont pas conducteurs d'électricité.

2.4 Sécurité électrique

⚠ ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Raccordez uniquement le produit au réseau avec un disjoncteur différentiel ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que la prise de courant, le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés et qu'il n'y a pas de signes d'usure. N'utilisez pas le produit si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la fiche secteur sont mis à la terre.
- Vérifiez que la rallonge est conçue pour une utilisation en extérieur, qu'elle ne dépasse pas 10 m et que sa section transversale est d'au moins 2,5 mm².
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique et que le circuit est correctement sécurisé.
- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.
- N'ouvrez pas la boîte à boutons du moteur. La boîte à boutons ne doit être ouverte que par un électricien qualifié.

3 Montage

3.1 Montage du produit

(Figures 3 à 14)

4 Utilisation

4.1 Préparation avant utilisation

⚠ ATTENTION ! Ne touchez pas à la vis de réglage de la pression maximale. La pression maximale est réglée en usine. La vis de réglage est scellée de manière à ce que la force de fendage ne dépasse pas sept tonnes. Si ce

paramètre est modifié, il existe un risque de dommages corporels et/ou matériels graves. La pompe hydraulique peut ne pas fournir la bonne pression.

- 1 Vérifiez que la température de la zone de travail est comprise entre 5 °C et 40 °C.
- 2 Veillez à ce que la zone de travail ne soit pas située à plus de 1000 m au-dessus du niveau de la mer et à ce que l'humidité relative soit inférieure à 50 % à 40 °C.
- 3 Desserrez la vis de purge et laissez l'air entrer et sortir du réservoir d'huile.

! IMPORTANT ! Desserrez la vis de purge pour empêcher que de l'air comprimé ne reste piégé dans le circuit hydraulique. L'air présent dans le circuit hydraulique attaque les joints et provoque des dommages permanents au produit.

- 4 Veillez à serrer la vis de purge avant de déplacer le produit.

4.2 Utilisation du produit

- 1 Connectez le produit à une source d'alimentation. Voir le paragraphe «[2.4 Sécurité électrique](#)» on page [44](#).
- 2 Portez un équipement de protection individuelle. Voir le paragraphe «[1 Introduction](#)» on page [42](#).
- 3 Placez une bûche sur l'établi de façon stable à l'aide du support. Veillez à ce que la bûche soit fendue dans le sens des fibres du bois. Veillez à ce que la bûche ne se tourne pas et ne glisse pas pendant le fendage.

! IMPORTANT ! Ne placez pas la bûche sur la partie supérieure de la lame.

- 4 Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation et tirez le levier de commande hydraulique vers vous.
- 5 Utilisez vos deux mains lorsque vous utilisez le produit. Gardez une main sur le levier de commande et l'autre sur la gâchette.

REMARQUE ! Le piston s'arrête si vous relâchez une main. Si vous relâchez les deux mains, le piston revient à la position de départ avant de s'arrêter.

- 6 Fendez la bûche en appuyant sur le levier de commande.

! IMPORTANT ! Ne maintenez pas le levier de commande enfoncé pendant plus de cinq secondes. Le fluide hydraulique peut surchauffer.

- 7 Si la bûche ne se fend pas, tournez-la de 90° et appuyez sur le levier de commande.
- 8 Si la bûche ne se fend toujours pas, mettez-la de côté.

4.3 Retrait des bûches coincées

- 1 Retirez vos mains du levier de commande et de la gâchette.
- 2 Vérifiez que le piston revient en position de départ et s'arrête.
- 3 Placez une cale en bois sous la bûche coincée.
- 4 Pressez la bûche contre la cale en bois en appuyant sur le levier de commande.
- 5 Si la bûche ne se décoince pas, placez une cale de bois plus épaisse sous la bûche coincée.
- 6 Pressez la bûche contre la cale en bois en appuyant sur le levier de commande.
- 7 Répétez l'opération jusqu'à ce que la bûche se décoince.

! ATTENTION ! Ne frappez pas sur une bûche coincée.

5 Entretien

! ATTENTION ! Débranchez toujours la fiche secteur du produit avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces, de nettoyer le produit, ou de procéder à des opérations d'entretien sur le produit.

5.1 Contrôle du fluide hydraulique

REMARQUE ! Contrôlez régulièrement le fluide hydraulique.

- 1 Mettez le produit hors tension. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées.

- 2 Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- 3 Tournez le produit de façon à ce que le côté court soit contre le sol, avec le moteur vers le bas.
- 4 Desserrez le bouchon de remplissage d'huile (C). (Figure 2)
- 5 Vérifiez le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les deux repères (A et B) de la jauge.
- 6 Ajoutez du fluide hydraulique si nécessaire. Voir le paragraphe «[5.1.1 Remplissage du fluide hydraulique](#)» [on page 46](#).
- 7 Serrez le bouchon de remplissage d'huile.
- 8 Remettez le produit en mode d'utilisation.

5.1.1 Remplissage du fluide hydraulique

- 1 Voir le paragraphe «[5.1 Contrôle du fluide hydraulique](#)» [on page 45](#).
- 2 Faites le plein de fluide hydraulique.
- 3 Remplacez le joint s'il est endommagé. Vérifiez que le joint est correctement positionné.
- 4 Serrez le bouchon de remplissage d'huile.
- 5 Remettez le produit en mode d'utilisation.

5.1.2 Remplacement du fluide hydraulique

REMARQUE ! Remplacez le fluide hydraulique au bout de 150 heures d'utilisation.

- 1 Mettez le produit hors tension. Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées.
- 2 Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- 3 Tournez le produit de façon à ce que le côté court soit contre le sol, avec le moteur vers le bas.
- 4 Desserrez le bouchon de remplissage d'huile (C). (Figure 2)
- 5 Basculez le produit sur les pieds de support et laissez l'huile s'écouler dans un récipient d'une capacité d'au moins 2,4 litres.

- 6 Tournez le produit de façon à ce que le côté court soit contre le sol, avec le moteur vers le bas.
- 7 Faites le plein de fluide hydraulique.
- 8 Serrez le bouchon de remplissage d'huile.
- 9 Remettez le produit en mode d'utilisation.
- 10 Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'huile.

5.2 Affûtage du couteau diviseur

- Éliminez les bavures et les dommages sur le couteau diviseur avec une lime fine.

5.3 Nettoyage du produit

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide.

6 Recherche de pannes

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	La protection contre la surchauffe s'est déclenchée.	Laissez le moteur refroidir.
La bûche ne se fend pas.	La bûche n'est pas correctement positionnée.	Placez la bûche dans la bonne position.
	La bûche est trop large ou trop dure pour être fendue.	Mettez la bûche de côté.
	Le couteau diviseur est émoussé.	Voir le paragraphe « 5.2 Affûtage du couteau diviseur » on page 46.
	Présence d'une fuite d'huile.	Contactez un réparateur agréé.
	Ne touchez pas à la vis de réglage de la pression maximale.	Contactez un réparateur agréé.
Le piston est lent. L'outil fait un bruit étrange et vibre.	Manque de fluide hydraulique et excès d'air dans le circuit hydraulique.	Vérifiez le niveau de fluide hydraulique. Voir le paragraphe « 5.1 Contrôle du fluide hydraulique » on page 45.
De l'huile fuit au niveau du piston.	Présence d'air dans le circuit hydraulique.	Voir le paragraphe « 4.1 Préparation avant utilisation » on page 44.
	La vis de purge n'a pas été serrée avant le déplacement du produit.	Serrez la vis de purge avant de déplacer le produit.
	Le bouchon de vidange et la jauge d'huile ne sont pas correctement serrés.	Serrez le bouchon de vidange et la jauge d'huile.
	Les joints sont usés.	Remplacez les joints.
	Les valves sont usées.	Contactez un réparateur agréé.

7 Rangement

7.1 Rangement du produit

- Éteignez et débranchez le produit.
- Rangez le produit dans un endroit sec et bien aéré, à une température comprise entre -25 °C et +55 °C.
- Gardez le produit hors de portée des enfants et des personnes non autorisées dans un local fermé à clé.
- Nettoyez le produit. Voir le paragraphe «[5.3 Nettoyage du produit](#)» on page 46.

8 Mise au rebut

8.1 Mise au rebut du produit en fin de vie

- La mise au rebut du produit usagé doit être conforme à la réglementation en vigueur. Le produit ne doit pas être brûlé.

9 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Tension nominale	230 V CA, 50 Hz
Puissance nominale	2300 W S3 50 %
Indice de protection	IP54
Force de fendage	7 tonnes
Pression hydraulique	24 bars
Fluide hydraulique, volume	3,3 l
Taille de bûches,	Longueur max. : 52 cm
	Diamètre : 3 à 25 cm
Dimensions	110 x 48 x 70,5 cm
Poids	67 kg

Inhoudsopgave

1 Inleiding	48
1.1 Productbeschrijving.....	48
1.2 Symbolen	48
1.3 Productoverzicht.....	49
2 Veiligheid	49
2.1 Veiligheidsinstructies	49
2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik.....	49
2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen.....	50
2.4 Elektrische veiligheid	50
3 Montage	50
3.1 Montage van het product.....	50
4 Gebruik	50
4.1 Voorbereidingen vóór het gebruik.....	50
4.2 Gebruik van het product	51
4.3 Losmaken van vastzittend hout.....	51
5 Onderhoud	51
5.1 Controle van de hydraulische vloeistof.....	51
5.2 Het spouwmes slijpen	52
5.3 Reiniging van het product	52
6 Probleemoplossing	53
7 Opslag	53
7.1 Opslag van het product	53
8 Afvoer van afval	53
8.1 Afvoer van afval van het product.....	53
9 Technische gegevens	53

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een houtkloofmachine bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.

1.2 Symbolen

	Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
	Het product voldoet aan de eisen in de toepasselijke EU-richtlijnen en voorschriften.
	Maak gebruik van goedgekeurde beschermingsmiddelen.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag veiligheidslaarzen.
	WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken.
	Trek de stekker uit het stopcontact alvorens instellingen, service of onderhoud aan het product uit te voeren.
	Houd omstanders, met name kinderen, en huisdieren op een veilige afstand.
	WAARSCHUWING! Bewegende delen. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het product tijdens het gebruik.
	WAARSCHUWING! Houd uw handen op een veilige afstand van scheuren in het hout.
	WAARSCHUWING! Bewegende delen. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het product tijdens het gebruik.

	Gebruikte olie moet worden verwijderd conform de geldende voorschriften. Giet olie niet direct in de afvoer, grond of water.
	Voer voor het gebruik van het product de nodige service uit.
	Controleer het product vóór elk gebruik.
	Bij de afvoer van afval als elektrisch/elektronisch afval.

1.3 Productoverzicht

(Afbeelding 1)

1. Houtkloofmachine
2. Rail naar uitvoertafel
3. Uitvoertafel
4. Trechterbescherming aan achterzijde
5. Trechterbescherming aan voorzijde
6. Wielpoot
7. Bescherming langs de lange kant
8. Voorkantbescherming
9. Dwars lopende rail
10. Poten
11. Bescherming langs de korte kant
12. Gatplaat
13. Wieltjes
14. Voetstang
15. Wielas
16. Borgschroef
17. Moer
18. Borgring
19. Schroef
20. Klemmen
21. Schroef
22. Sluitring
23. M 8x16 schroef

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

⚠ BELANGRIJK! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar op schade aan het product, andere eigendommen en/of de aangrenzende ruimte.

LET OP! Markeert informatie die in een bepaalde situatie belangrijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- Zorg dat u bekend bent met de bediening en het gebruik van het product.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Monteer het product met schroeven op een stevige, vlakke en 85 cm hoge bank. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is om hout te hanteren.
- Gebruik het product niet op de grond. Het gezicht van de gebruiker komt te dicht bij het product. Kans op letsel.
- Zorg ervoor dat het werkgebied schoon en goed verlicht is.
- Houd het product schoon. Houdt het product vrij van gereedschappen en lossen voorwerpen.
- Controleer het product alvorens het te gebruiken. Zorg ervoor dat alle schroeven goed aangedraaid zijn alvorens het product te gebruiken. Gebruik het product niet als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn.
- Gebruik het product niet in natte ruimten. Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Gebruik geen elektrisch producten in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld de in de buurt van brandgevaarlijke vloeistoffen en gasen of stof.
- Draag geen loszittende kleding, sieraden, sieraden of polshorloge die vast kunnen komen te zitten in bewegende onderdelen.

- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen als u het product gebruikt. Zie "[2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen](#)" on page 50.
- De gebruiker moet alleen werken. Vraag niemand om u te assisteren als er hout vast komt te zitten.
- Laat kinderen of onbevoegde personen het product niet gebruiken.
- Controleer of er zich tijdens het bedrijf geen onbevoegden in het werkgebied ophouden.
- Controleer of er geen spijkers in het hout aanwezig zijn. Controleer of de uiteinden van het hout loodrecht zijn afgezaagd. Controleer of het houtblok zo dicht mogelijk bij het hout is gesnoeid.
- Zorg ervoor dat u altijd stevig staat wanneer u het product gebruikt.
- Ga niet op het product staan. Gevaar voor ernstig persoonlijk letsel als het product omvalt of als de gebruiker te dicht bij scherpe onderdelen komt.
- Wees voorzichtig in de buurt van bewegende onderdelen van het product.
- Voer alleen hout toe of verwijder het wanneer de zuiger in de startpositie staat.
- Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- Houd uw handen uit de buurt van open scheuren in het hout. Open scheuren kunnen zich sluiten en kunnen persoonlijk letsel veroorzaken.
- Gebruik uw handen niet om vastgelopen brandhout los te maken.
- Splijt geen stukken hout die groter zijn dan toegelaten conform de technische gegevens. Zie "[9 Technische gegevens](#)" on page 53.
- Zorg ervoor dat het product volledig tot stilstand is gekomen alvorens het te verlaten.
- Trek de stekker eruit wanneer het product niet wordt gebruikt. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderdelen vervangt, het product reinigt of onderhoud aan het product uitvoert.
- Houd het product schoon. Lees alle borden en waarschuwingsstickers goed door. Vervang borden en stickers die onleesbaar zijn geworden of verdwenen zijn.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen

! **WAARSCHUWING!** Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Draag altijd antislipschoenen.
- Draag altijd een veiligheidsbril of vizier. Het product kan voorwerpen naar buiten werpen en blijvend oogletsel veroorzaken.
- Draag veiligheidshandschoenen die niet elektrisch geleidend zijn.

2.4 Elektrische veiligheid

! **WAARSCHUWING!** Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Sluit het product alleen op een stroomnet aan met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- Voordat u het product in gebruik neemt, moet u ervoor zorgen dat het stopcontact, het netsnoer en de stekker niet beschadigd zijn en dat er geen tekenen van materiaalmoedigheid aanwezig zijn. Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
- Controleer of de netsnoer en het stopcontact geaard zijn.
- Controleer of het verlengsnoer bedoeld is voor gebruik buitenshuis, niet langer dan 10 m is en een diameter van minimaal 2,5 mm² heeft.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje en of het circuit goed is beveiligd (zekering).
- Zorg dat uw lichaam niet in aanraking komt met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
- Open de drukknopkast op de motor niet. De drukknopkast mag alleen door een gekwalificeerde elektricien worden geopend.

3 Montage

3.1 Montage van het product

(Afbeelding 3-14)

4 Gebruik

4.1 Voorbereidingen vóór het gebruik

! **WAARSCHUWING!** Stel de stelschroef niet af voor maximale druk. Maximale druk is in de fabriek ingesteld. De stelschroef is verzegeld zodat de splijtkracht de zeven ton niet overschrijdt. Als deze instelling wordt gewijzigd bestaat het risico op ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade. Het risico bestaat dat de hydraulische pomp niet de juiste druk geeft.

- 1 Controleer of de temperatuur in het werkgebied tussen de 5 °C en 40 °C ligt.
- 2 Controleer of het werkgebied ten hoogste 1000 m boven zeeniveau is en dat de relatieve luchtvochtigheid lager dan 50 % bij 40 °C is.
- 3 Draai de ontluchtingsschroef los en laat lucht in en uit het oliereservoir stromen.

! BELANGRIJK! Draai de ontluchtingsschroef los om te voorkomen dat er perslucht in het hydraulische systeem achterblijft. Lucht in het hydraulisch systeem tast de afdichtingen aan en veroorzaakt blijvende schade aan het product.

- 4 Zorg ervoor dat u de ontluchtingsschroef vastdraait alvorens het product te verplaatsen.

4.2 Gebruik van het product

- 1 Sluit het product op een stroombron aan. Zie "2.4 Elektrische veiligheid" op page 50.
- 2 Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Zie "1 Inleiding" op page 48.
- 3 Leg een houtblok met behulp van de steun stevig op de werkbank. Zorg ervoor dat het hout in de vezelrichting van het hout wordt gespleten. Zorg ervoor dat het hout tijdens het splijten niet draait of schuift.

! BELANGRIJK! Leg het hout niet op het bovenste deel van het blad.

- 4 Druk op de aan/uit-schakelaar en trek de hydraulische bedieningshendel naar u toe.
- 5 Gebruik beide handen bij het bedienen van het product. Houd de ene hand op de bedieningshendel en de andere hand op de startvergrendeling.

LET OP! Als u één hand loslaat, komt de zuiger tot stilstand. Als u beide handen loslaat, keert de zuiger terug naar de startpositie alvorens tot stilstand te komen.

- 6 Splijt het hout door de bedieningshendel naar beneden te drukken.

! BELANGRIJK! Houd de bedieningshendel niet langer dan vijf seconden ingedrukt. De hydraulische vloeistof kan te warm worden.

- 7 Als het hout niet wordt gespleten, draai het dan met 90° en druk de bedieningshendel naar beneden.
- 8 Als het hout dan niet wordt gespleten, gooi het dan weg.

4.3 Losmaken van vastzittend hout

- 1 Laat beide handen los van de bedieningshendel en de startvergrendeling.
- 2 Zorg ervoor dat de zuiger naar de startpositie teruggaat en tot stilstand komt.
- 3 Plaats een houten spie onder het hout dat vastzit.
- 4 Druk het hout tegen de houten spie door de bedieningshendel naar beneden te drukken.
- 5 Als het houtblok niet los komt, plaats dan een dikkere houten spie onder het houtblok dat vast is komen te zitten.
- 6 Druk het hout tegen de houten spie door de bedieningshendel naar beneden te drukken.
- 7 Herhaal totdat het houtblok los is gekomen.

! WAARSCHUWING! Sla niet op hout dat vast is komen te zitten.

5 Onderhoud

! WAARSCHUWING! Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderdelen vervangt, het product reinigt of onderhoud aan het product uitvoert.

5.1 Controle van de hydraulische vloeistof

LET OP! Controleer de hydraulische vloeistof regelmatig.

- 1 Schakel het product uit. Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.

- 3 Draai het product zodat de korte kant tegen de ondergrond ligt, met de motor naar beneden.
- 4 Draai de olievulschroef (C) los. (Afbeelding 2)
- 5 Controleer het oliepeil. De olie moet tussen de twee markeringen A en B op de peilstok staan.
- 6 Vul indien nodig hydraulische vloeistof bij.
Zie "5.1.1 Vullen met hydraulische vloeistof" on page 52.
- 7 Draai de olievulschroef vast.
- 8 Draai het product terug in zijn gebruikspositie.

5.1.1 Vullen met hydraulische vloeistof

- 1 Zie "5.1 Controle van de hydraulische vloeistof" on page 51.
- 2 Vul hydraulische vloeistof bij.
- 3 Vervang de afdichting als deze is beschadigd.
Controleer of het afdichting goed is aangebracht.
- 4 Draai de olievulschroef vast.
- 5 Draai het product terug in zijn gebruikspositie.

5.1.2 Hydraulische vloeistof verversen

LET OP! Ververs de hydraulische vloeistof na 150 gebruiksuren.

- 1 Schakel het product uit. Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3 Draai het product zodat de korte kant tegen de ondergrond ligt, met de motor naar beneden.
- 4 Draai de olievulschroef (C) los. (Afbeelding 2)
- 5 Kantel het product op de steunpoten en laat de olie in een vat lopen dat minimaal 2,4 liter kan bevatten.
- 6 Draai het product zodat de korte kant tegen de ondergrond ligt, met de motor naar beneden.
- 7 Vul hydraulische vloeistof bij.

- 8 Draai de olievulschroef vast.
- 9 Draai het product terug in zijn gebruikspositie.
- 10 Controleer of er geen olie lekt.

5.2 Het spouwmes slijpen

- Verwijder bramen en beschadigingen op het spouwmes met een fijne vijl.

5.3 Reiniging van het product

- Reinig het product met een droge doek.

6 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat de motor afkoelen.
Het houtblok wordt niet gespleten.	Het houtblok ligt niet goed.	Leg het houtblok in de juiste positie.
	Het houtblok is te breed of te moeilijk te splijten.	Gooi het houtblok weg.
	Het spouwmes is bot	Zie "5.2 Het spouwmes slijpen" op page 52.
	Er lekt olie.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
	Ongeoorloofde aanpassing van de stelschroef voor maximale druk.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
De zuiger werkt traag. Het gereedschap klinkt raar de trilt.	Te weinig hydraulische vloeistof en te veel lucht in het hydraulische systeem.	Controleer het hydraulische-vloeistofniveau. Zie "5.1 Controle van de hydraulische vloeistof" op page 51.
Er lekt olie rond de zuiger.	Er is lucht in het hydraulisch systeem aanwezig.	Zie "4.1 Voorbereidingen vóór het gebruik" op page 50.
	De ontluchtingsschroef is niet vastgedraaid wanneer de product wordt verplaatst.	Draai de ontluchtingsschroef vast voordat u het product verplaatst.
	De aftapplug en de oliepeilstok zitten niet goed vast.	Draai de aftapplug en de oliepeilstok vast.
	De afdichtingen zijn versleten.	Vervang de afdichtingen.
	De ventielen zijn versleten.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.

7 Opslag

7.1 Opslag van het product

- Schakel het product uit en trek de stekker eruit.
- Bewaar het product op een droge en goed geventileerde plaats en op een temperatuur van tussen de -25°C en +55 °C.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en onbevoegden in een afgesloten ruimte.
- Maak het product schoon. Zie ["5.3 Reiniging van het product"](#) op page 52.

8 Afvoer van afval

8.1 Afvoer van afval van het product

- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Het product mag niet worden verbrand.

9 Technische gegevens

Technische gegevens	
Nominale spanning	230 VAC, 50 Hz
Uitgangsvermogen	2300 W S3 50 %
Beschermingsgraad	IP54
Splijtkracht	7 ton
Hydraulische druk	24 bar
Hydraulische vloeistof, inhoud	3,3 l
Afmetingen van het houtblok	Max. lengte: 52 cm
	Diameter: 3-25 cm
Afmetingen	110 x 48 x 70,5 cm
Gewicht	67 kg



**EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar
Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta



**ELECTRIC LOG SPLITTER / ELEKTRISK VEDKLYV
ELEKTRISK VEDKLØYVER / ELEKTR. ŁUPARKA DO DREWNA
7T; 2,3kW**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

009968

Conforms to the following directives, regulations and standards / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder:
Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC
EN 609-1:2017, EN 60204-1:2006+A1**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
EN 55014:2017, EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000**

**RoHS Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863
EN 50581:2012**

This product was CE marked in year -19

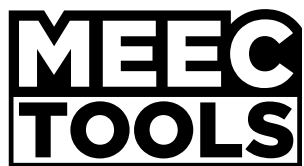
Name and address of the person authorised
to compile the technical file:
Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Jonas Backstad
Box 363, SE-532 24 Skara, Sweden

Skara 2019-08-23

#

Mattias Lif
BUSINESS AREA MANAGER



www.jula.com